FOLKLORE

144

100 PESOS

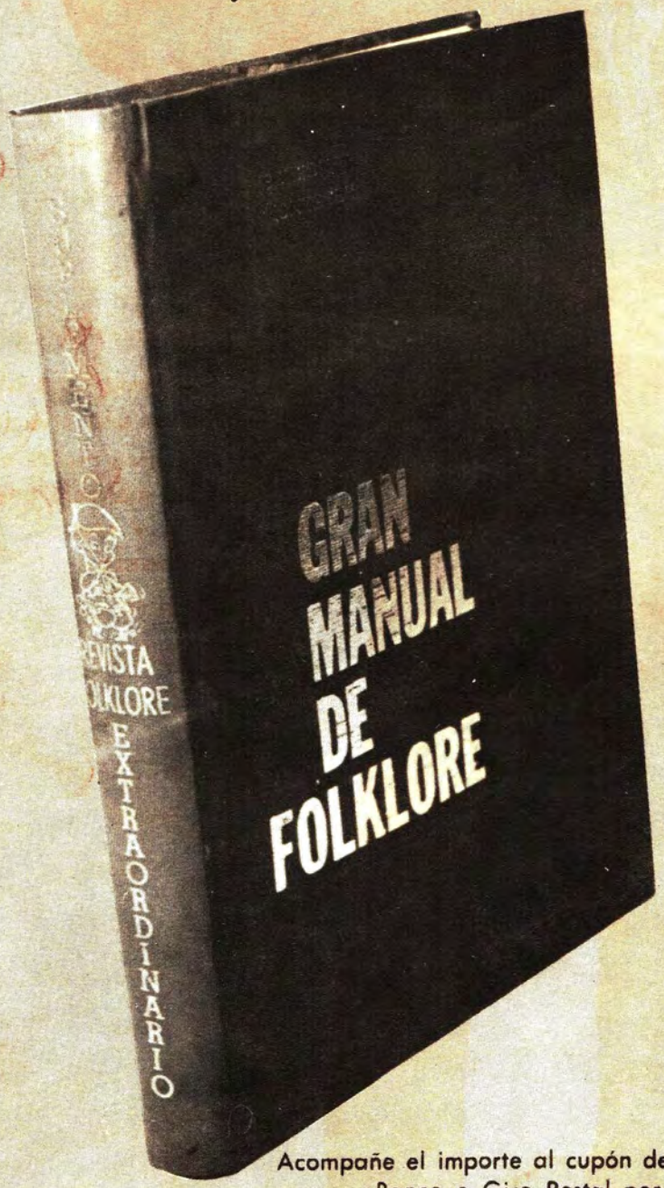
EL MAPA MUSICAL DE AMERICA EN SALTA

JUVENTUD QUE TRIUNFA: DANIEL TORO

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

¡QUE REGALO !!

UNICO EN SU GENERO



GRAN MANUAL DEL FOLKLORE

UNICA OBRA EN SU GENERO
QUE REUNE A LOS MAS AUTORIZADOS ESTUDIOSOS EN LA MATERIA

$ 1.500.-

Acompañe el importe al cupón de Cheque de Banco o Giro Postal por la suma de $ 1.500.— y a vuelta de correo recibirá este hermoso regalo.

LLENE ESTE CUPON HOY MISMO

NOMBRE .....
CALLE .....
LOCALIDAD .....
PROVINCIA .....

DISTRIBUIDORA R. A.H.
México 4250/56 - BUENOS AIRES

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

"Mi cuate" *"Aparcero"* *"Mi pata"*

"Mi socio" *"Camarado"* *"M'hijito"*

"Mi hermano" *"Compañero"* *"Paisano.."*

He aquí mis vecinos,
He aquí mis hermanos:

Nicomedes Santa Cruz abre sus brazos en una cruz morena y toda América recibe en suspenso un mensaje que es una plegaria y una voz de esperanza.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Las mismas caras latinoamericanas
de cualquier punto de América Latina:
Indoblanquinegros,
Blanquinegrindios
y Negrindoblancos:

Rubias bembonas,
indios barbudos
y negros lacios.

Todos se quejan:
—¡Ah, si en mi país no hubiese tanta política!
—¡Ah, si en mi país no hubiera gente paleolítica!
—¡Ah, si en mi país no hubiese militarismo,
ni oligarquía
ni chauvinismo,
ni burocracia,
ni clerecía,
ni hipocresía,
ni antropofagía.

—Ah, si en mi país...

Alguien pregunta de dónde soy.
Yo no respondo lo siguiente:

—Nací cerca de Cuzco.
Admiro a Puebla
me inspira el ron de las Antillas
canto con voz argentina
creo en Santa Rosa de Lima
y en los Orishás de Bahía.

Yo no coloreé mi Continente
ni pinté verde a Brasil,
amarillo Perú,
roja Bolivia,
Yo no tracé líneas territoriales
separando al hermano del hermano.

Poso la frente sobre Río Grande
me afirmo pétreo sobre el Cabo de Hornos
hundo mi brazo izquierdo en el Pacífico
y sumerjo mi diestra en el Atlántico
Por las costas de Oriente y de Occidente
doscientas millas entro a cada Océano.
Sumerjo mano y mano
y así
me aferro a nuestro Continente
en un abrazo latinoamericano.

NICOMEDES SANTA CRUZ

De pie, aquí y allá, en el escenario y en las tribunas, el pueblo argentino canta todo para toda Latinoamérica su Himno Nacional.

LATINOAMERICA EN SALTA

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

AZUL Y BLANCA FUE LA PRESENCIA ARGENTINA

En el desfile de la apertura: los Cantores del Alba tratan de salvar sus guitarras del entusiasmo del público.

Cabalmente expresó nuestra delegación las múltiples voces del pueblo nuestro y Salta le dejó palomas y aclamaciones.

Dueño de todos sus recursos, Rubén Durán crece frente al teclado, lo domina, le saca todos sus sonidos.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Un lindo conjunto litoral: Los Chaqueñitos, contrabajo, acordeón, bandoneón y dos guitarras... y mucha fuerza.

Aldo Bessone, director del conjunto del baile y delegado de la Argentina, en un momento de las danzas.

La dulce voz argentina: Julia Elena Dávalos, con su caja y su alto lirismo.

El violín tucumano del Alfredo Grillo cantó, gritó, chilló y denunció todas las voces del interior mágicamente.

—Mire amigo, yo no soy de emoción fácil —nos decía un salteño— ni me gusta andar lloriqueando con las palabras que suelen usarse indiscriminadamente. Pero cuando apareció en el escenario la delegación argentina, cuando se desplegó a su frente nuestra bandera y empezó a escucharse el himno, cuando el enorme público explotó en una cálida aclamación y las palomas y los globos celestes y blancos volaron hacia el cielo... ¡qué quiere que le diga!, yo también aflojé...

Así nomás fue. Al amigo que decimos y a muchos más. Era la Patria expresada en sus mejores voces la que llegaba a competir fraternalmente con los otros países americanos, mostrando sus danzas, sus vocalistas, sus instrumentistas a la par de lo que nos ofrecían los hermanos de Latinoamérica.

Noche a noche los argentinos se hicieron presentes en el escenario. Allí estuvo Danielito Toro —con el acompañamiento inapreciable de ese muchachito a quien llaman "el Rata"— haciéndonos oír la amplitud mágica de su registro y su grave concentración en las palabras que dice: un chico enjuto y afilado que tiene el rostro signado por algo que se parece a la pena. Nos sentimos orgullosos de Toro, el que vino triunfando de Cosquín y ratificó su victoria en Salta.

Como nos sentimos orgullosos de Julia Elena Dávalos, de su dulcísimo modo de decir, de su voz que asume vocación de quena cuando quiere y que siempre es grata, entonada, medida, como si una tradición lírica que le viene de don Juan Carlos y que le confirma su padre, diera a esta nieta de la poesía su justa ubicación musical...

Sépanlo, argentinos, que todos nuestros representantes cumplieron como buenos. Los Cantores del Alba impresionaron a los visitantes latinoamericanos por el vigor de sus interpretaciones: algunos no los conocían y los vimos boquiabiertos frente a las "levantadas" vocales de Pantaleón y los ataques de las cuatro pulsudas voces salteñas.

Como también hubo asombro cuando Rubén Durán empezó a trabajar el teclado y a arrancarle al piano la rítmica sonoridad que él sabe. El mismo asombro que acompañó a Alfredo Grillo y su mágico, su conversador violín tucumano. Y a Los Chaqueñitos, trayendo el mensaje litoral. Todo eso con la presentación lírica y simpática del poeta Julio Alarcón, que introdujo una nueva manera de presentar a nuestra representación cuya modalidad gustó mucho.

Y Aldo Bessone. Esto merece párrafo aparte. Porque el ballet de Aldo Bessone, el ajustado conjunto de chicas y muchachos que bailaron con tanta gracia y autenticidad nuestras danzas, fue uno de los pilares fundamentales del triunfo moral que obtuvo la Argentina. Ricos trajes —en una oportunidad hicieron un efecto de luz negra que fue premiado con un largo aplauso— y una perfecta fidelidad a los fundamentos históricos de cada baile prestaron jerarquía a este conjunto de alma cordobesa y trascendencia nacional.

Pensemos un poco: no es fácil para la Argentina actuar en Salta. Actuando en terreno propio, como dueños de casa, los nuestros están en una posición de ventaja que puede resultar hasta antipática. Eso en primer lugar. En segundo lugar, deben hacer una selección muy equitativa de las diferentes expresiones regionales, para presentar una imagen de la diversidad folklórica nacional. Eso, en segundo

Ahira.com.ar / Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PALOMAS Y ACLAMACIONES PARA LOS NUESTROS...

Las Voces del Huayra, Los Cantores del Alba y Alfredo Grillo: un conjunto global muy importante.

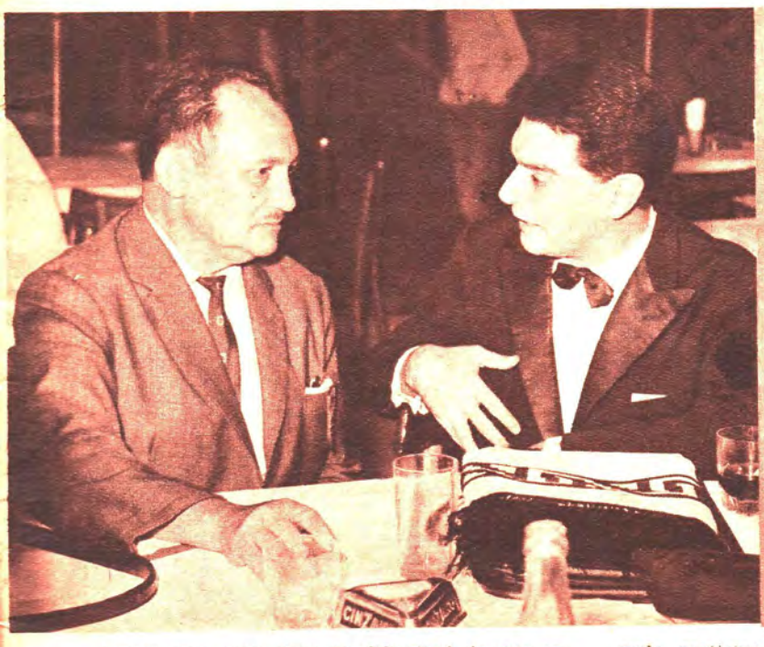
Argentina: pericón nacional. Y está todo dicho...

El recio malambo zapateado por nuestros bailarines.

Daniel Toro puso el alma en sus canciones.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Toda la delegación argentina al recibir la aclamación del público el primer día.



Rubén Durán y Mauricio Cardoso Ocampo en amable diálogo.

La paisana argentina, representante de nuestra belleza.

lugar: pero aquí viene la dificultad de que estamos en Salta... y los salteños piden salteñidad... Y en tercer lugar, porque lógicamente hay una posición crítica del público que no existe en el caso de otras delegaciones: en el caso de la nuestra, el público observa, controla, elogia, critica, cosa que no puede hacer cuando actúan otras representaciones.

Lo repetimos: Argentina estuvo a la altura de lo que se esperaba. Nadie desentonó, nadie quiso ser más que nadie, todos trabajaron con un alto espíritu de equipo y un sentido de colaboración recíproca que enaltece a los nuestros. Y eso se debe a Aldo Bassone, a su inteligencia y su sensibilidad.

Estuvo la Argentina en Salta y estuvo bien. Todos, hasta los más legos, pudieron llevarse el rostro real del folklore de nuestro país presentado de manera honrada y jerarquizada.

Anduvimos con ellos alguna vez. Viviendo, por ejemplo, la desesperación de Julia Elena Dávalos la noche que se quedó afónica y no pudo participar de los esfuerzos de sus compañeros. Riéndonos, por ejemplo, con los chistes de Vaca, el cantor del Alba, que no pierde oportunidad de embromar a todos. Mirando la asentada tranquilidad de Rubén Durán, tan nervioso hasta Cosquín y dueño ahora de todos sus recursos de tranquilidad. En fin, la emoción de Daniel Toro, que recogió en Salta el aplauso merecido y consagratorio.

La Argentina estuvo bien. ¿Pudo estar mejor? Por supuesto, pero esas son hipótesis que ni siquiera deben plantearse, con un sentido constructivo. Estuvieron a la altura de la jerarquía del Festival y del público. A la altura de las restantes delegaciones. A la altura de lo que es el evento latinoamericano.

Contentos, Argentina... Contentos de ustedes, vocalistas, instrumentistas, bailarines, técnicos. Los saludamos y los felicitamos soltando globos y palomas en la emoción inaugural de la llegada de nuestra delegación, con la garganta apretada por las notas del Himno...

El pabellón nacional, figura culminante del pericón.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PAJARITO, AYER, HOY Y SIEMPRE

Por CESAR PERDIGUERO

Ibamos a contar la hermosa historia de un amigo.

De un amigo de Salta. Y del país.

De pronto se nos voló la frase y la encontramos arriba en el cielo de las guitarras.

Y Pajarito regresaba, cantando . . .

OCURRE que FOLKLORE llega a Salta. A buscar amigos. A encontrarlos. Y a inventarlos también.

Y entonces recorre las viejas calles de la costumbre. Calles que pueden llamarse zamba, serenata, Ponocho Marrupe.

O Pajarito Velarde.

—¿Dónde viven todos esos recuerdos?. . .

—En Salta. . .

—¿Y Pajarito?

—Exactamente en Pueyrredón 106. . .

Luego vamos a verlo. A buscarlo. Y a encontrarlo allí, en la esquina fundamental de Los Cantores del Alba.

Y en seguida se hará el reportaje:

—¿Quién inventó a Pajarito Velarde?

—Salta. . . quizá. . .

—¿Cuándo?. . .

—Siempre. . . Todos los días. Todas las noches de la amistad. . .

Inmediatamente nos quedamos serios. . . Y comenzamos a medirlo a Pajarito en la hermosa y profunda dimensión de la amistad, que linda con las estrellas, que limita con el sueño y que se acerca a los ángeles. . .

A los amistosos ángeles de la salteñidad.

Hace poco, alguien que estuvo en el álbum amistoso de Pajarito Velarde, se fue hacia el cielo de los recuerdos. . .

—El que partió se llamaba Francisco Petrone. . .

Tras de él se cerraba un capítulo hermoso llamado "Guerra gaucha". . . Que también se hizo en Salta.

E insistentemente, en la casa de Pajarito.

Allí todavía queda —quedará siempre— un álbum donde queda registrado el afecto, la admiración, casi el agradecimiento, de mucha gente que pasó por Pueyrredón 106. . .

—La Casa de Pajarito. . .

Gente tan importante como un

Rodeado de sus recuerdos, de los testimonios del afecto de sus amigos, Pajarito, en su casa, donde está la sede de la mejor tradición salteña.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

La célebre esquina de la casa de Pajarito Velárde, punto de reunión de serenatas y de largos diálogos en la noche

premio Nobel —Dr. Housay—, músicos tan prestigiosos como don Nicanor Zabaleta.

Y cantores tan populares como Los Fronterizos, que partieron de allí. Y de los viajeros, los impenitentes viajeros de la noche de Salta, que sabe, instituyen, que en Pueyrredón 106 subsiste el Pajarito Velarde, de ayer, de hoy y de siempre...

ESQUINA-TANGO

Si vamos a comenzar la anécdota de Pajarito, tenemos que ubicarlo. Allá lejos y hace tiempo.

Cuando el folklore era algo así como una mala palabra. O quizá no tanto. Pero algo sin importancia.

—Eran... claro está... tiempos del tango...

Pueyrredón 106, esquina de bohemia, tenía que tener el suyo...

Y lo tuvo...

Con música del Mono Paterson... Y letra del vate Díaz Villalba. El mismo que sostiene el fervor nativista del Coya Bustamante.

Pajarito miraba, desde su cariño a los "compositores". A los compositores del primer tango que se hizo en Salta y que acaba de grabar Ernesto Paz Chain —ex vicegobernador de Salta, ediciones "El Tribuno—. Pueyrredón 106.

ATAHUALPA-PREGUNTA

Por la casa de Pajarito Velarde, pasó la gente más importante que pasó por Salta.

Artistas, sabios, políticos, nocheros, guitarreros, poetas, andariegos, turistas.

Si Uds. quieden saber quién era, y qué sentía Pajarito, pueden preguntárselo a don Atahualpa Yupanqui, por ejemplo.

El, les responderá en un poema...

LO "MEJOR" DEL FOLKLORE

en discos ODEON LONDON y CM

GRABACION DE FIDELIDAD TOTAL
(Full Frequency Range Recording)
Marca Registrada de LONDON RECORDS Inc. of New York, N.Y. U.S.A.

ATAHUALPA YUPANQUI: Luna tucumana - El arriero - El alazán, y otros.
CM 4003

RAMONA GALARZA: Mis noches sin ti - Anahí - El mensú, y otros.
CM 4002

DAMIAN CENA - El desparramo: El desparramo - El mosquito - Rosa Porá - Mi refugio, y otros.
(Odeon) LDB 102

LOS NOCHEROS DE ANTA - Vol. 3: Zamba del Chaguanco - Zamba para no morir - Solitario y otros.
(London) LLS 14511
Estéreo SLLS 14511

VICTOR VELAZQUEZ - Canción, guitarra y pampa: Deja que silben los vientos - La galponera - La vuelta, y otros.
(London) LLS 14509

LOS HUANCA HUA - Vol. 4: El cómo no - La Vuelta de Obligado - Me enamoré una vez, y otros.
(Odeon) LDI 238
Estéreo SLDI 238

ODEON: MEJOR CALIDAD ODEON: MEJOR SONIDO ODEON: MEJOR REPERTORIO ODEON: MEJOR EXITO

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

México

La indumentaria de la delegación mexicana parece creada para el espectáculo: colores y lujos de hombres y mujeres.

Porque en México, ser hombre es asumir la lealtad, el amor, la fidelidad a la belleza y al paisaje . . .

MEXICO Y ESA VOZ QUE SUENA A MACHO...

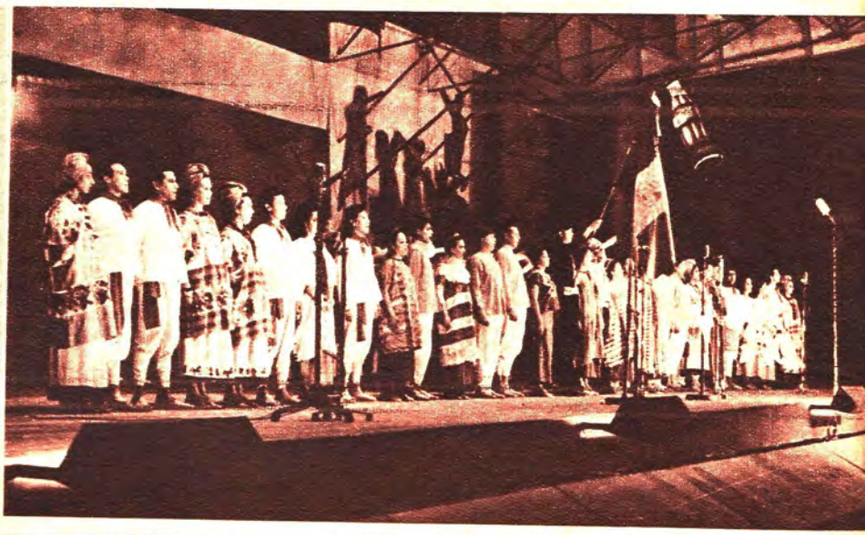
. . . Y entonces ocurre en Salta que la ciudad pareciera ponerse nerviosa. Hay un apresuramiento como si todos estuvieran decididos a ir desde temprano al Festival y la ciudad entera apurara su ritmo para no perderse ni la primera nota. Y entonces uno pregunta ingenuamente qué sucede. Y le contestan:

Hoy está México. . .

México, la gran atracción. México, con su voz viril y recia, tierna y dulce, construída sobre el viejo dolor del azteca y la impetuosidad conquistadora del español. . . México, que trae un hablar que nos embelesa porque es el modo de hablar tradicional de una América morocha que conserva vivas sus esencias hispánicas. Y cuando vamos al Festival y México despliega la severa imponencia de sus trajes masculinos —galones de plata en los ajustados pantalones, aludos sombreros, ceñidas chaquetas— y la gracia de sus mujeres —recatadas, insinuantes, rítmicas, incansables— entonces comprendemos que toda Salta se haya apurado para ver a México, ese hermano continental que en el corazón argentino tiene un lugar especial.

Esta vez vino México con todas sus galas: con muchas más galas que el año pasado. Sus guitarrones parecían más sonoros y sus violines más cantarines, sus trompetas rasgaban el aire con claridad, con una dolorida alegría. Porque así es el canto mexicano. Canto de hombres, voz de una tierra donde la machura es lo más importante. . .

¿Lo más importante? Sí, porque ser hombre significa una condición irrenunciable que dice de dignidad de vida, de lealtad a los valores que se siguen, de fidelidad a cosas esenciales, de drasticidad en el amor, en la guerra, en el canto. Ser macho en México equivale a "ser gaucho", en la Argentina. La hombría define todo y todo lo establece.



La nutrida delegación mexicana escucha respetuosamente el himno de su país, antes de comenzar la función.

Eduardo Valles repitió aumentado, el éxito que recogió el año pasado.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Canastas de flores en la cabeza para probar la plasticidad increíble de sus mujeres: una danza que asombró al Festival

El fondo tenaz de los guitarrones puso marco melódico a la voz de Eduardo Valles, aclamada largamente por el público.

CORRIDO DE MARTIN DIAZ

En el nombre sea de Dios,
voy a empezar a cantar:
corrido de Martín Díaz
que no he podido arreglar.

Que en esa Mesa Redonda
comenzaron a pelear
el veintinueve de octubre,
ni me quisiera acordar.

Vinieron dos aeroplanos
queriéndonos bombardear:
soldados de Martín Díaz
comenzaron a pelear.

¡Qué vida la de Martín!
¡Qué vida tan arreglada!
de haberse visto en las balas
y ninguna le pegara.

Sería por las oraciones
que su madre le rezaba.
¡Corre, caballo alazán,
no se te olviden las mañas!

Qué pensarían los muchachos,
que no me sobraban ganas;
he podido con el tercio
cuánto más con las barañas.

Gritaba Pedro Velázquez
con una voz muy ladina:
Nos subimos para el cerro y
me llevo mi carabina.

La Virgen de Guadalupe
me ha de servir de madrina,
otro día por la mañana
ya viene alboreando el día.

Ya no llores, mamacita,
ya estoy en tu compañía.
Aquí termina el corrido
del capitán Martín Díaz.

De estas cosas hablábamos con la gente de México en las largas charlas antes y después y durante el Festival.

—¿Y por qué se llaman "mariachis"?

—Porque cuando Maximiliano fue emperador de nuestro país, vinieron muchos franceses, entre ellos músicos que alegraban los casamientos —"les mariages"— con sus pequeñas orquestas. Y les quedó el nombre derivado de la palabra francesa...

—¿Y por qué tienen ustedes formas folklóricas tan diferentes?

—Porque el México de la costa es una tierra caliente, tropical, con acentos antillanos. En cambio, el del interior se parece a la meseta castellana, es árido, austero y la influencia azteca todavía pervive en todo.

—Ese "baile de los viejitos" ¿no es una burla demasiado cruel a los ancianos?

—No, porque en México la muerte es una vencindad que no molesta. A la muerte se la toma un poco en solfa y por eso el Día de los Fieles Difuntos se celebra en mi país como una fiesta y circulan por todos lados esos tarjetones caricaturizando todo a través de calaveras y esqueletos que son los personajes que miran de arriba —o desde afuera— a la muerte...

—¿Y con respecto a la Argentina?...

—México y la Argentina, situados en las dos puntas del continente latinoamericano, se parecen mucho. Y por eso cuando cantamos en Salta lo hacemos con el mismo corazón con que lo hacemos bajo nuestros cielos... "México lindo y querido..." es algo que podría cantarse diciendo... "Argentina linda y querida..."

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

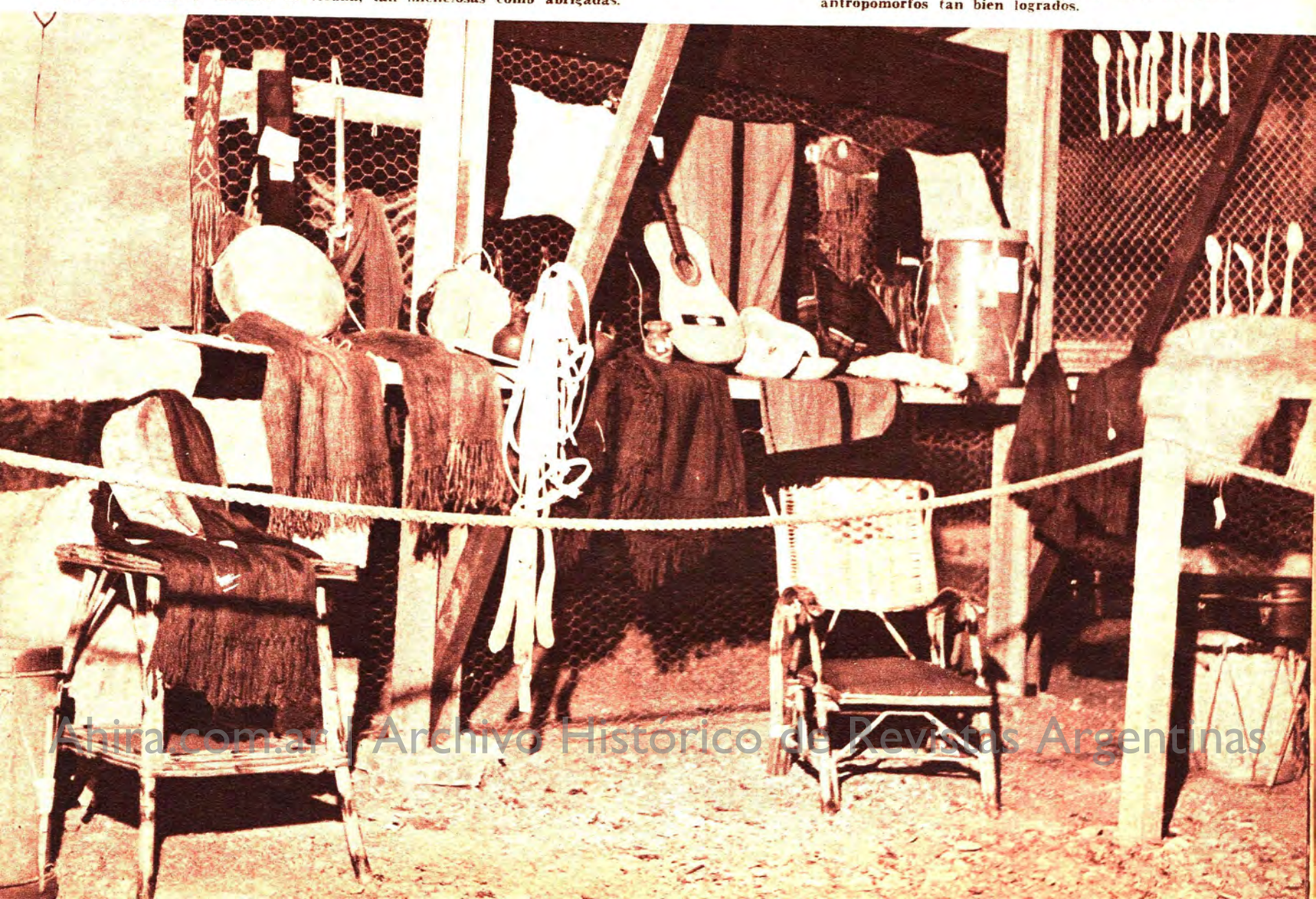
LA ARTESANIA Y SUS CREADORES

Un trabajo manual que requiere valores espirituales como el sentido de belleza, en color y armonía, un conocimiento empírico y recibido de los mayores durante generaciones, es el realizado por el artesano.

En esta época, en que todo lo que utilizamos está hecho en serie, cómo apreciamos esos objetos hechos uno a uno y que encierran en sus imperfecciones todo un mundo de ensueños y aspiraciones.

¡Cuánto más rica es el agua de un cántaro de barro, cuánto más sabor tiene la fruta recogida en grandes canastos, cuánto más abriga una manta tejida en el vetusto telar con lana hilada en el simple y ágil huso!...

Color, armonía y observación de gentes y animales, en estos cacharros antropomorfos tan bien logrados.



Bombo, caja y guitarra, silenciosos aún, pero ya prometiendo su sonoridad, junto a ponchos y chalinas de vicuña, tan silenciosas como abrigadas.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Esa labor minuciosa y creadora, realizada con amor y tranquilidad, otrora orgullo y ocupación máxima del norte del país, volvió a despertar de su letargo, para ser admirada y comprendida por miles de personas de América, que desfilaron ante los stands ubicados frente a la Plaza 9 de Julio.

La Primera Gran Feria Exposición de Artesanía Salteña fue inaugurada el 1º de este mes por el director de la Organización Provincial de Turismo, Jorge Luis Matassi. Prestó su colaboración especial el señor Carlos Luis García Bes, quien seleccionó 20.000 artículos al recorrer los municipios provinciales y tomar contacto con los silenciosos y hábiles artesanos.

Es así que observamos cerámicas, en todas sus expresiones de cacharros y ollas, desde los realizados por los indios, que presentan sus encantadoras vasijas con manchas negras, fruto de la forma primitiva de cocción.

Cestería cafayateña con sus singulares formas y colores, según sean de simbol u otras pajas; madera en muebles de estilo colonial y objetos de decoración; tejidos coloreados, brillantes, en mantas, frazadas y ponchos; asta artísticamente trabajada; plata, adornando aperos, espuelas, cuchillos, petacas, rastras y guardacalzones en cuero; Cristos y santos, de una simplicidad exquisitas.

Y vivimos en el pasado al ver al "patero" hacer vino cumpliendo un rito milenario. En el añejo "noque", pisa la uva al son de un ritmo coreado con estas palabras: Pachamana que toda la uvita / se haga / liquidito.

Motivó esta presentación, que contó con la colaboración de la Dirección de Cultura y las fuerzas vivas de la provincia, estimular al artesano y promocionar sus productos.

Lo primero está confirmado por las palabras de la tejedora que muestra el grabado, y lo segundo también, pues los artículos se vendieron rápidamente y Turismo, con muchos de ellos, abrirá un museo de artesanías en esta ciudad.

Otro tipo de cerámica, de la numerosa que se presentó en la Feria Exposición, junto a una red de pescar.

Matiasa Rodríguez, con sus 73 años, vino de Cafayate junto con su aromático atado de poleo, para mostrarnos cómo hace sus quinchos de damajuanas y sus canastas de todos los tamaños. Al conversar nos dice: "es necesario que las guaguas apriendan a trabajar pa' cuando falte el conchavo, no falte la comida". Sentido práctico y profundo de u artesana que hace más d 50 años realiza su labor con optimismo. Nos dice: "Cuando van a Cafayate, me quitan de las manos todo lo que hago".

Una hermosa frazada quedará, cuando Toribia Figueroa de López, termine su trabajo de hilar y entrecruzar la urdiembre con el peine y el liso

Lo decorativo y lo indispensable están muy cerca. Máscaras de madera y floreros de caña bambú, junto a trabajadas botas.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

VAMOS A CANTAR

COPLA DE AUSENCIA

ZAMBA

I

De Cafayate traigo esta copla
robada al verde cañaveral,
con una antigua caja chayera
con vidaleros del arenal.

Zamba en los vientos de las quebradas
y en la quejumbre del carrizal,
la enamorada copla salteña
robada al llanto del manantial.

Estribillo

Camino del viejo valle,
mi Salta, te vuelvo a ver,
con esta triste copla de ausencia,
por un cariño, por un querer.

II

A las estrellas que en alto cielo
fingen a veces poder llorar,
robé la triste copla de ausencia,
la luz lejana de mi cantar.

Larga, muy larga, la ausencia ha sido,
negra la noche de mi dolor;
tal vez por eso traigo de lejos
copla de fuego pa' mi dolor.

Letra: BUENAVENTURA LUNA
Música: EDUARDO FALU

NO LLORES MAS

VIDALA

Oigo tu triste cantar
cuando la gloria del sol
abraza el algarrobal
donde tu pena la sombra buscó...
¡Ay!... no, no llores más, palomita...
¡Paloma, no llores más!

Oye a tu amigo el zorzal
qué alegre da su canción
y el agua del manantial
corre en silencio cuando oye su voz...
¡Ay!... no, no llores más, palomita...
¡Paloma, no llores más!

Déjate ya de llorar,
no ves que con tu dolor
ayudas a deshojar
al viento loco la primera flor.
¡Ay!... no, no llores más, palomita...
¡Paloma, no llores más!

Siempre se pueden calmar
las penas del corazón,
pero llorar y llorar
sólo consigue aumentar el dolor...
¡Ay!... no, no llores más, palomita...
¡Paloma, no llores más!

Letra y Música:
ARTURO DAVALOS

TIERRA SALTEÑA

ZAMBA

I

Como el rio que pasa y no vuelve
como el camino que lejos se pierde,
también mi vida se ha de perder,
ay, mi Salta querida,
ya nunca más te voy a volver a ver.

Siento que mi vida se va apagando
lejos estoy de tus montes, del rancho
en que yo he vivido de chango,
todo está lejos de mí,
quisiera contigo poderme reunir.

ESTRIBILLO

Cobíjame en tus entrañas,
tierra salteña porque...
quiero morir en tu suelo
sentirme yo dueño de tu soledad.

II

Cuando te nombro mi Salta querida,
siento en mi pecho un profundo dolor
de saber que ya jamás he de verte,
moriré sin tu adiós,
ay tierra salteña, pa' siempre me voy.

Sobre mi espalda ya pesan los años
del duro andar por los campos
a ti te canto tierra norteña,
esta tu canción
con mi alma salteña de chango cantor.

Letra y Música:
MIGUEL A. SARAVIA

LA ESPERANZADA

ZAMBA

I

Miran mis ojos tus ojos
y ahogan un llanto al verte partir
y me quedo muy solo pensando
jamás he sabido lo que es ser feliz.

Hombre del surco gredoso,
labriego vallisto teñido de sol,
posta me vuelvo en la noche
y en vez de la siembra me acuerdo de vos.

ESTRIBILLO

Al viento le doy mi voz,
al cielo una oración,
el viento besó tu rostro
y en cada estrella está mi adiós.

II

Aunque el camino te aleje
y el rio se trague tu voz de mujer,
cintura habrá en mi guitarra
y luna en el cielo que te hagan volver.

El cerro esconde en sus ecos
los besos que ahora promete mi amor,
para el día en que una cruz de palo
le cuente el silencio de mi corazón.

Letra: **GERARDO R. LOPEZ**
Música: **CARLOS S. BARBARAN**

AY, MI AMOR

AIRE DE VIDALA

Toda la noche he'i pasao
solo, solo pensando en vos.
Recuerdo que me decías
tuya, tuya, toda pa' vos.
Ay, mi amor.

En el rancho muy oscuro
gime, gime mi corazón.
Y en la quebrada, los vientos,
lloran, lloran con mi dolor.

Hacia el lucero que alumbra
lejos, siempre, mi soledad.
Vuelan mis coplas sentidas
hijas, todas, de mi pesar.
Ay, mi amor.

Letra y Música: **EDUARDO FALU**
y **ROLANDO VALLADARES**

NOCHES DE SALTA

ZAMBA

I

La luna pinta de plata
las quebradas y los valles...
Se oye cantar el coyuyo
escondido entre las matas.
Lindas noches son las noches
de mi provincia de Salta.

En medio de los silencios
se escucha en lejanas cajas
el llanto de despedida
de una raza que se apaga.
Se adormecen los sentidos
en las noches de mi Salta.

Estribillo

Denme una noche salteña...
Lloren las quenas, suenen las cajas...
Que se duerman los pesares
en el fondo de mi alma.
Lindas noches son las noches
de mi provincia de Salta.

II

La música de las brisas...
Coro de grillos que cantan.
Los valles se adormecen
bajo la luna plateada.
Magia de cielos azules
hay en las noches de Salta.

Yo quiero soñar cantando
bajo sus noches de plata...
Y que vuelvan con el viento
las zambas y las bagualas...
Qué bien lucen las estrellas
en las noches de mi Salta.

Letra: **PELAYO PATTERSON**
Música: **ERNESTO CABEZAS**

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

HUAINOS DEL PERU

LUCERO DE LA MAÑANA:

a) Lucero
de la mañana
préstame
tu claridad,
ya es hora
que me retire
a llorar
mi amarga suerte.

b) Aquí estoy
aquí me tienes
'aquí debo
de morir yo,
con la sangre
de mis venas
tus puertas
serán regadas.

MARIPOSITA MALICIOSA:

a) Mariposita
maliciosa:
quién te ha dicho
que soy casado
quién te ha dicho
que soy velado.

b) No soy casado
ni soy velado:
soy solterito
en cualquier sitio
soy solterito
en cualquier parte.

c) Tu mamacita
tiene la culpa
tu papacito
tiene la culpa
de haber "chakchado"
mi coquita
de haber fumado
mi cigarrito.

ZAMBA VIEJA

ZAMBA

I

Zamba vieja,
la de la triste endecha,
vieja zamba,
la del gracioso andar...
unos te dicen niña,
la chinitilla, mi viditay...
yo te hallo tronco y cepa
la vieja zamba de humilde chal..

Tierra, viento
entre tus manos magras,
vieja zamba,
vienes de no dormir,
vas pa' seguir despierta,
segura y cierta, rumbo feliz
pa' que el gauchaje te sepa
la zamba vieja de cabeza gris.

II

Muchos cuentan
que naciste guitarra,
vieja zamba,
vos los dejás contar...
Madres de cuatro rumbos
se amamantaron de tu virtud,
desde los Buenos Aires
pa'l lao del Ande y del Norte al Sur.

Verde trama
teje pa' vos la rueca,
vieja zamba,
nunca te has de morir,
vas pa' seguir despierta
segura y cierta, rumbo feliz
pa' que el gauchaje te sepa
la zamba vieja de cabeza gris.

De: ARMANDO FREYRE
y JUAN C. MESA

MARTIN GÜEMES

MALAMBO

¡Martín Güemes!...
Gaucho señero de viril estampa,
¡Martín Güemes!...
¡Se llena de rumores con tu nombre
el monte y la quebrada!

Con tu palabra altiva, sienten hervir la sangre,
gauchos empobrecidos del yugo que los ata.
Hombres semidesnudos te proclaman su jefe,
y salen a la muerte con boleadora y lanza.

¡Martín Güemes!...

En Mendoza, el maestro prepara sus gigantes,
porque confió en tu mano la frontera sagrada.
En Tucumán, Belgrano, con silenciosas tropas,
por orden de aquel genio te cuida las espaldas.

¡Martín Güemes!...

Miles de bayonetas vienen por el camino,
el cielo se oscurece, todo pide venganza,
el cardón se hace garra, revolean los ponchos,
y en potros y alaridos, la tierra se alza en armas.

¡Martín Güemes!...

Soldados avezados en las luchas guerreras,
chocan contra las chuzas de tus hombres
[fantasmas.
Y entre la polvareda, la magia de tu nombre,
hace de aquellos bárbaros un pedazo de patria.

¡Martín Büemes!...

Ya florece en la gloria de tu nombre en el
[tiempo.
Ya la América toda reconoce tu hazaña,
y la baguala canta con ariscos acentos,
el triunfo de tus gauchos, el triunfo de la patria.

¡Martín Güemes!...

Se llena de rumores con tu nombre
el monte y la quebrada.
¡Martín Güemes!...

De: *ARSENIO AGUIRRE*

CURSOS INTENSIVOS

DE DANZAS NATIVAS Y FOLKLORE EN EL INTERIOR

a cargo del profesor

PEDRO BERRUTI

En cualquier ciudad o pueblo del interior pueden organizarse CURSOS INTENSIVOS de DANZAS NATIVAS, ZAPATEO, METODOLOGIA y TEORIA DEL FOLKLORE, con una duración de 3 a 15 días. Se trabajan varias horas al día, con un amplio programa y en base al estilo y al método del profesor Berruti. Los cursos pueden ser organizados por peñas o escuelas, o bien por los propios interesados. Hay cursos especiales para maestros y docentes. Pida informes y precios.

SE OTORGAN CERTIFICADOS

ESCUELA SUPERIOR DE DANZAS NATIVAS

VIRREY DEL PINO 2750
T. E. 76-1603 - Buenos Aires

SEA DETECTIVE

- Capacítese para la más apasionante y provechosa actividad.
- En los Estados Unidos el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por detectives particulares.

infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:

PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso
Capital Federal ■ RESERVA ABSOLUTA
CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE
Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO .....
.....
Domicilio .....
Localidad .....
Pcia. .....

INSTITUCION FUNDADA EN 1953

Amazonia | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PERU, CON LA ABUELA DE NUESTRA ZAMBA: LA MARINERA

Costas y sierras conjugan las voces que a través de las altas montañas llegaron y se afincaron en nuestra tierra

La Tunantada, un baile de la región de Jauja, alegre y picaresco

Veíamos la presentación de la delegación peruana y cuando bailaban la marinera advertíamos las remotas concordancias de esta danza con nuestra zamba. Más rápida, más cancionera, más rítmica pero con elementos indudablemente semejantes. Como si la marinera fuera la abuela de nuestra zamba, que sería hija de la chilena y la zamacueca... Tal vez por eso nos resultaba familiar y querida.

Pero el Perú vino con cosas distintas: el folklore de la costa, con todo el vigor y el colorido del aporte africano, con esa vibración caliente y humana que tiene siempre el alma negra. Y también nos trajo Perú el folklore de la sierra, con todo aquello que se canta y se baila en el interior, en esos altos valles y punas donde pervive el espíritu y el color de los antiguos incas. ¡Qué riqueza de folklore! ¡Qué diferencia de matices y de formas! Nicomedes Santa Cruz, un negro de voz pastosa, cálida, llevó su conjunto a extremos increíbles de plasticidad y gracia; todo lo explicaba con sus palabra blandas de "eles" y "erres". Y las formas folklóricas del interior nos dieron la imagen de un Perú del cual estamos cerca a través de la continuidad del Incario, cuyo imperio extendió sus posesiones hasta nuestro territorio.

Hablamos con muchos peruanos. Qué fácil y grato es hablar con los peruanos... Conversamos, por ejemplo, con Graciela del Campo y Plata, poetisa, escritora, periodista, que nos conversa del Perú pero en seguida termina hablando de la Argentina.

—Rosa Elvira Figueroa ha hecho una gran labor en Perú al revivir estos bailes tan lindos que ahora empiezan a danzarse en las casas de familia, en los salones... Ustedes han conseguido en la Argentina que toda la juventud baile las danzas folklóricas y las cante habitualmente...

La conversación rueda por muchos temas. Hablamos de las comidas picantes, por ejemplo.

—Nos gusta mucho el picante pero eso es patrimonio de Arequipa. Tal vez el calor o la altura o algún factor geográfico ignorado nos lleva a comer con ají y otros ingredientes...

Y hablan de la Argentina. En el Perú la Argentina es algo tan especial, algo tan querido que cada peruano, cuando está en nuestro país, se siente en su hogar. Conocen a nuestro Sarmiento, conocen nuestros poetas, nuestros escritores. Y por supuesto, el general San Martín es un héroe que veneran con tanta devoción como lo hacemos nosotros.

Perú es tal vez la América cuya imagen tenemos más clara. Y la noche se nos va hablando nosotros del Perú que amamos y no conocemos; y ellos de la Argentina que conocen y aman.

MI PERU

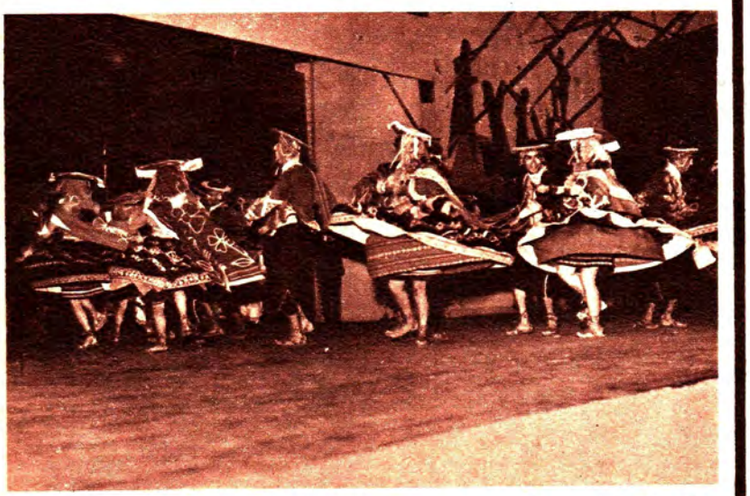
Tengo el orgullo de ser peruano
y soy feliz
de haber nacido
en esta hermosa
Tierra del Sol,
donde el indómito Inca
prefiriendo morir
legó a mi raza
la gran herencia de su valor.

Ricas montañas,
hermosas sierras,
risueñas playas
es mi Perú.

Fértiles tierras,
cumbres nevadas,
ríos, quebradas
es mi Perú.

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Al escuchar la marinera todo el público del Festival Latinoamericano reconoció las bases rítmicas y melódicas de nuestra zamba.



Las danzas peruanas se caracterizan por su ritmo y colorido: sus mujeres parecen hechas para la rapidez del paso...

Hermosos rostros macizos: las muchachas peruanas tienen el cobre indígena en la piel y una dulce serenidad en los ojos

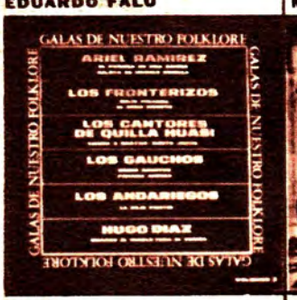
Nicomedes Santa Cruz: una presencia que hizo vibrar al Festival con su voz, sus versos y la gracia de su conjunto

¡INCREIBLE!

LO MEJOR DEL FOLKLORE A $498

70.051
MAS "IMPACTOS" DE EDUARDO FALU

70.094
RECUERDO SALTEÑO
MARCOS TAMES



70.112
GALAS DE NUESTRO FOLKLORE, Vol. 3

70.119
RECORDANDO A LOS FRONTERIZOS

70.121
LO MEJOR DE HUGO DIAZ

70.049
FOLKLORE CON ARIEL RAMIREZ

SERIE DM
DIFUSION MUSICAL

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Un atento público siguió los cursillos sobre folklore y artesanía en el auditorio de LT 9 Radio Güemes.

El profesor Augusto Raúl Cortazar abrió los cursillos con su reconocida autoridad.

FOLKLORE Y ARTESANIA EN LAS VOCES DE LOS ESPECIALISTAS AMERICANOS

Auditorio Juan Carlos Dávalos de L.T.9 Radio Guemes de Salta. En esta confortable sala, con una capacidad para 600 personas, se desarrolló uno de los aspectos culturales que caracterizan el Festival Latinoamericano: los cursillos.

Este año, se cumplieron dos ciclos de clases que contaron con la entusiasta adhesión de numerosos inscriptos. El primero de ellos, que estuvo a cargo del Prof. Raúl O. Cerrutti enviado especialmente por el Fondo Nacional de las Artes, se refirió a las Artesanías Populares Argentinas y adquirió especial relevancia por coincidir con la 1ª Gran Feria de la Artesanía Salteña. El segundo ciclo, a cargo de especialistas que integraron las distintas delegaciones americanas, se cumplió en base a conferencias del folklore de cada uno de los países, contando con ilustración musical de los artistas intervinientes en el 3º Festival. Una eficiente organización, cuya responsabilidad corrió por cuenta de la Dirección de Cultura de Salta, dió especial relevancia a estos cursillos que despertaron real interés y decidido apoyo de importantes sectores de la población salteña.

CURSILLO DE ARTESANIAS

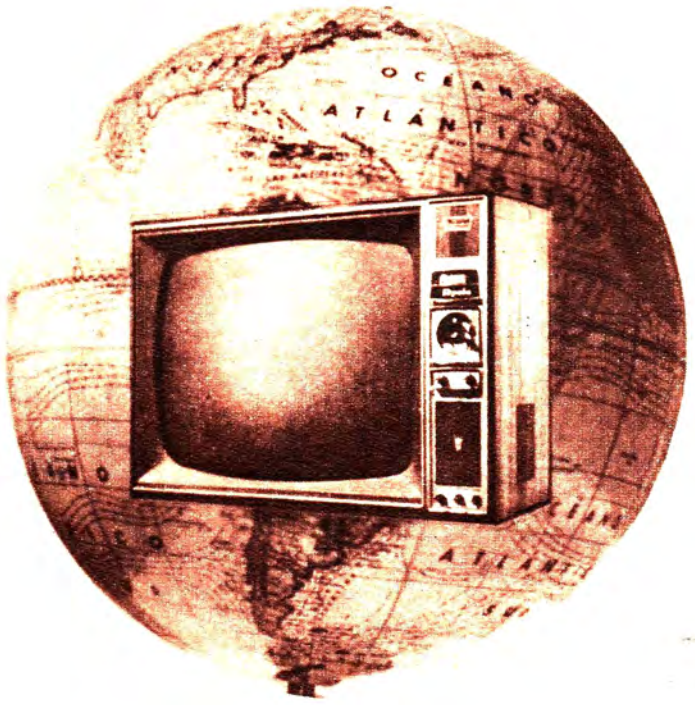
Este ciclo se cumplió en cuatro clases que abarcaron distintos aspectos de la artesanía popular: evolución histórica, raíz folklórica y su ubicación en los niveles culturales, panorama nacional de las artesanías y promoción de planes de reactivación de la actividad artesanal. Los alumnos, cuyo número supero a los 400 inscriptos, tuvieron la oportunidad de informarse de las características esenciales del arte popular y, en positivas clases prácticas llevadas a cabo en el local de la exposición de la artesanía salteña, tomar conocimiento de la técnica, estilos y variantes de esta expresión de la creación tradicional concretada en hermosas piezas artesanales que hacen al arte regional. Este cursillo fue cerrado por una magistral disertación del Porf. Augusto Raúl Cortazar, destacado folklorista argentino y Director del Fondo Nacional de las Artes, que, completando las clases del Prof. Cerrutti, dió las bases fundamentales que guian la acción promocional de las artesanías populares encarada por el organismo que forma parte y las razones esenciales de su trascendencia cultural y artística.

CURSILLO DE FOLKLORE DE AMERICA

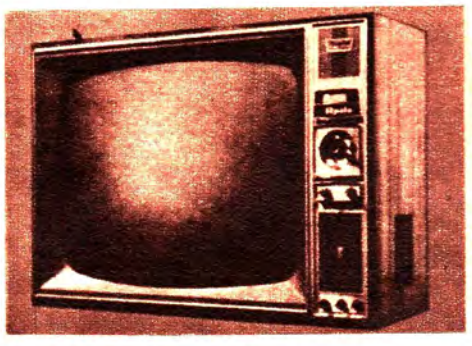
Fue precisamente el Dr. Cortazar quién, en una segunda clase, abrió este ciclo destinado a desarrollar facetas folklóricas de los distintos países participantes del Festival, ocupándose del tema "Raíces ibéricas del Folklore Americano". Posteriormente ocuparon la tribuna investigadores especializados de los distintos países concurrentes al Festival.

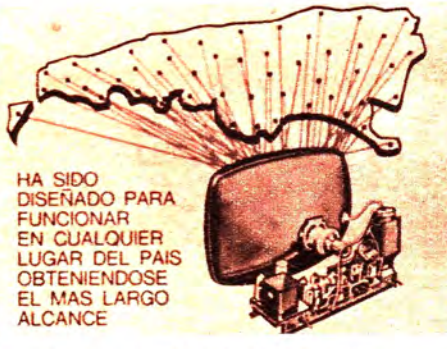
Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

TELEVISORES Apolo



Calidad, fidelidad e imagen de Polo a Polo





NO ES MAS CARO... ES UN APOLO

Calidad técnicamente inigualada

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Apolo Radio y Televisión S.A.C.I.F. - J. M. Moreno 1644 - Capital

SIN ANTICIPO
TOTALMENTE EN CUOTAS

En todos los tamaños:
de Estudio,
Profesionales
y de Concierto

DE CONCIERTO
con funda de Profesional,
Modelo "E"
$ 1.500.-
por mes

Modelo "A"
desde
$ 780.-
por mes

GRAN CONCIERTO.
La máxima expresión en guitarras de calidad.
Caja Jacarandá,
Diapasón Ebano.
De gran sonoridad.
Con fino estuche.
Modelo "17"
$ 4.375.-
por mes

TODO PARA EL FOLKLORE
Gran surtido de Bombos, Quenas, y cuerdas de la afamada marca "Sinfonía".
CATALOGOS: remitir $ 40.- en estampillas.
97 años construyendo guitarras
ANTIGUA CASA NUÑEZ
Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164
Buenos Aires

FILOSOFIA DEL PATIO PROVINCIANO

Usted entró a una casa salteña típica. Una de esas viejas casas que ya adelantan desde su fachada la lineal belleza de su interior. Usted admiró afuera el trabajo de las rejas, la solidez de las puertas, la intimidad mediocre del zaguán. Y súbitamente usted descubrió el patio... El patio con su amplia geografía cuadrada, cercada por la alta galería de arcos, techado por claveles y glicinas, decorado con altas vasijas de barro, (y a veces por un aljibe recamado como un encaje) y ahora está adentro, en ese intervalo entre la calle y las habitaciones, en ese mirador ancho y bajo donde se atalaya un cielo claro que se derrumba sobre el techo.

Y entonces, sin necesidad de que nadie le explique nada, usted ha entendido las claves de la vida salteña, de la vida provinciana.

Ha entendido, por ejemplo, por qué aquí las conversaciones son mas pausadas y pueden desflecarse todo el día. Porque una silla (preferentemente de hamaca, de esterilla si es posible, liviana y sólida a la vez dentro de lo deseable) una silla basta para que usted se sienta el señor de ese patio, en el frescor de la galería, apreciando como el filo de la sombra empieza a triangular las baldosas o distrayendose en la acrobacia del jilguero que loquea en su jaulita. Y esa paz ya lo está invitando a ordenar sus ideas, a expresarlas pausadamente, a contestar las palabras de quien está a su lado sin apuro, serenamente.

En el patio, usted entiende el mecanismo interno de la casa provinciana. Todo pasa por el patio: los niños, los amigos, los proveedores, la chinita que trae el mate, la dueña de casa. El patio es un paso obligado y basta estar allí para controlar el movimiento de todos.

Y también entiende la hospitalidad. ¿Quién puede negarse a entrar en la casa si al pasar por la calle ha visto al amigo, al pariente, sentado en el patio, como esperando que usted entre? En el patio la vida es más transparente; nada puede fingirse. No hay ficción que resista al observador que está en el patio. Si el matrimonio se lleva mal, desde el patio se escucharán las discusiones; si los dueños de casa quieren fingir un "status" que no tienen, el patio denunciará la verdad al mostrar, simplemente, sus lacras y deficiencias. Si quienes viven allí aman a la vida, quieren a los pájaros y las flores, la quietud y la convivencia pacífica, el patio será el eco fiel de una vida feliz.

El patio es la intimidad dada vuelta como un guante, puesta al revés a la vista de todos, sin nada que ocultar, sin falsos pudores ni vergüenzas caprichosas. El patio obliga a vivir naturalmente. A ir y venir sin reticencia, porque nada puede esconderse allí. Es la antesala de la serenidad, la condición de un tiempo sin urgencias ni angustias.

Acompáñenos. ¿Vamos a visitar algunos patios de Salta?

Reja ancha, macetones rojos,
una teoría de claveles y jazmines
El patio provinciano, como un
abrazo abierto al forastero.

Y el farol sobre la arcada, derramando una luz discreta sobre el claro oscuro de los ángulos del patio

"I. D. A. F."
INSTITUTO DE ARTE FOLKLORICO

Director: Profesor
JUAN de los SANTOS AMORES

ESTUDIOS CENTRALES:
● BUENOS AIRES
San José 224
LUNES Y JUEVES, DE 18 A 21
● MONTEVIDEO
Avda. 18 de Julio 1018
Teléfono 8-68-64

Filiales en Tandil y Juárez y 59 incorporados en Buenos Aires, Santa Fe, Córdoba, San Luis, La Pampa, Entre Ríos y San Juan
T. E. 26-4504

Dicta cursos acelerados de DANZAS FOLKLORICAS y MALAMBO
Obtenga su diploma de profesor en 10 meses

Profesoras adjuntas: LUBA KALYSZ y BLANQUITA ZANCHETTI
Correspondencia:
MAURE 2350, 1º - 8 - Buenos Aires
SE ACEPTAN INCORPORADOS

Elección de Reina?
Fiestas Patronales?
Inauguración?
Aniversarios?

Hágalo filmar

Luego, en fecha posterior, le exhibimos la película resultante en el mismo local

Pida informes a
"CINE"

Nahuel Huapí 5324
Buenos Aires

Alira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EL CUSTODIO DE LA BANDERA: DON BALTAZAR GUZMAN

Todos lo sabemos pero a veces no lo recordamos: entre tantas otras glorias, entre tantos recuerdos de un pasado de patriótica exaltación, Salta ostenta el alto honor de haber sido la sede del juramento de la bandera argentina. Fue en las márgenes del río Juramento cuando Belgrano levantó por primera vez en tierras norteñas la enseña celeste y blanca para que los soldados del Ejército patriota juraran dar su vida por ella.

Y don Baltazar Guzmán, salteño entero y de ley, es, oficialmente, el custodio del histórico lugar donde se inauguró la bandera. No podía haberse elegido mejor. Don Baltazar Guzmán vive en las cercanías del río Juramento y ha hecho un culto de ese lugar que los argentinos debemos mirar con profundo sentido patriótico. Es un viejo campo que su padre arrendó cuando vino de Santiago del Estero y donde ahora don Baltazar cría ganado vacuno en la frecuentación de las rudas tareas camperas.

Don Baltazar Guzmán es figura popular en Salta. Con su clásico traje de gaucho, corralera blanca, blancas bombachas bordadas, botas y una hermosa rastra decorada de monedas y medallas, el rostro color azafrán y los ojos vivos, don Baltazar Guzmán es uno de esos personajes consustanciados con lo mejor de Salta. Hemos estado con él y conversado largamente sobre esas tradiciones que él conoce desde siempre.

—Me propusieron para ser presidente de Los Gauchos de Guemes. Pero yo no quiero... Prefiero estar allí, en mi campo de Juramento, y venir de cuando en cuando a la ciudad para echar un párrafo con los amigos...

La mesa de don Baltazar, en el Hotel Salta, está rodeada de amigos y crece, se ensancha o se achica al compás de las llegadas y las retiradas. Un diálogo largo y sin apuro, subrayado de vez en cuando por una explosión de carcajadas —porque don Baltazar es gran contador de cuentos— florece allí y después se va desparramando por toda Salta, en la repetición de los dichos y los sucedidos de don Baltazar.

Pero antes de irnos nos llama la atención una medalla de plata que cuelga de la cadena de su reloj. Lo advierte y nos la muestra con orgullo tiernamente. Es la medalla que establece su condición de Custodio del lugar histórico donde se juró la bandera. Y cuando en su mano —mano de trabajador rural— late la medalla, los ojos alegres de don Baltazar Guzmán se hacen tiernos y una vieja devoción de Patria se adivina en el orgullo de su voz.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EL SECRETO DE UNA REGIA GUITARRA ESTA EN LA EXPERIENCIA DE UN VERDADERO LUTHIER

GUITARRAS **Regia®**

Industria Argentina

Modelo gran concierto de reconocida calidad
Fabricadas con maderas estacionadas.
Tapa armónica de Abeto Alemán

Fábrica de Guitarras

Regia®

MELIAN 4547 - BUENOS AIRES

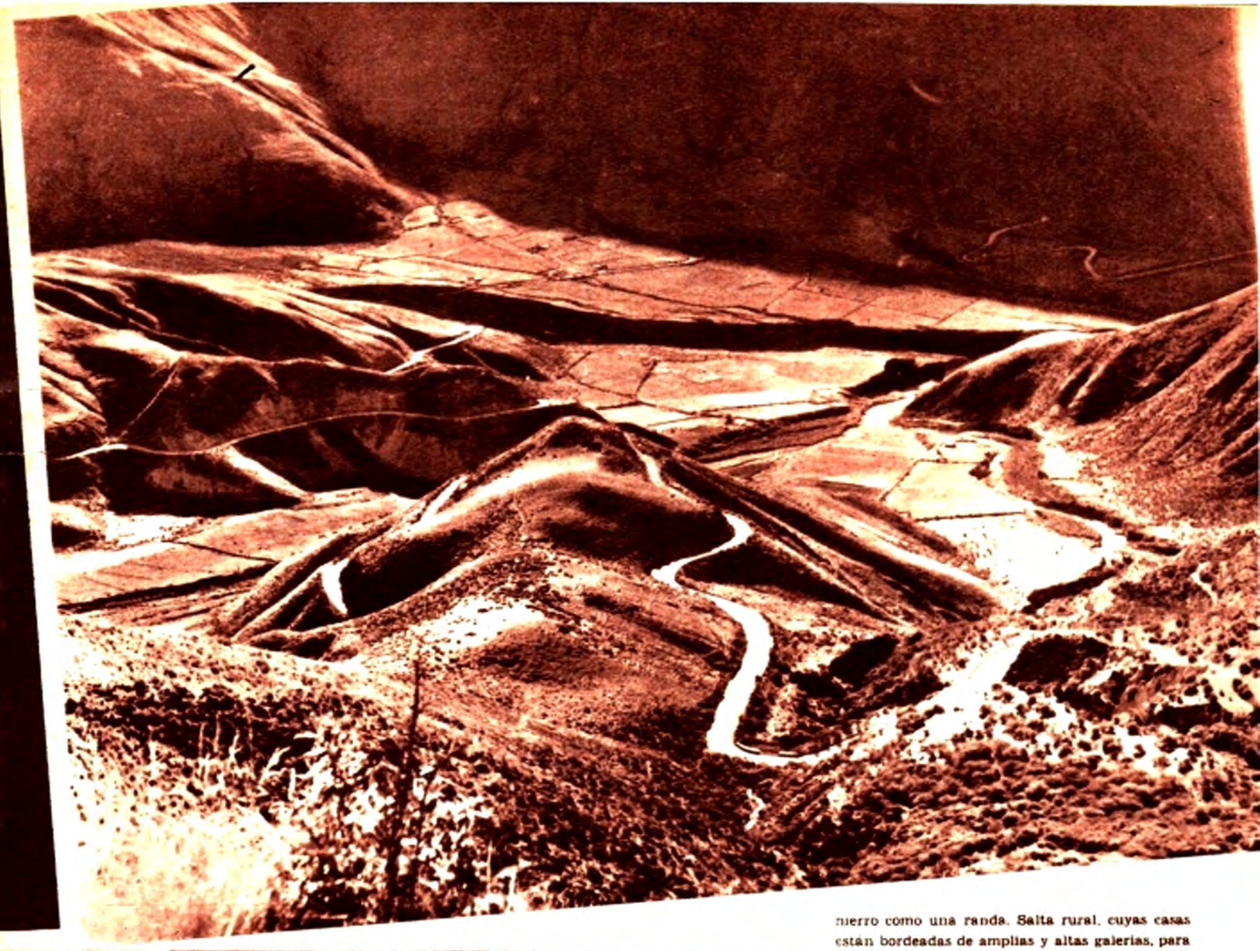
Adquiérala en todas las buenas casas de música

South Pacific International

Ahira.com.ar | Archivo Historico de Revistas Argentinas

SALTA RURAL

ITINERARIO DE COPLAS Y PAISAJE POR LOS VALLES CALCHAQUIES



Galerías altas y largas, como para dar cabida al largo diálogo humano...

... Y ESTA el otro rostro de Salta. La imagen rural y vallista de la Salta que hay que conocer una vez que se han agotado las frecuentaciones de la ciudad señorial y colonial que el cerro San Bernardo ampara. Hay que salir de Salta y entrar a la otra Salta. La de los caminos que trepan como una cinta apretada que abraza el territorio de la provincia en un estrecho abrazo. Hay que entrar a la Salta de los pueblos calladitos, recostados en los valles sonoros, con sus calles largas sombreadas de álamos donde la gente espera morosamente el paso del tiempo —que allí tiene un ritmo diferente al nuestro.

La Salta rural tiene otros nombres. Nombres bellos cuya pronunciación ya es un placer: Cachi, Cafayate, Mojotoro, Payogasta, La Poma, Animaná, Angastaco... ¡Qué gusto llenarse la boca con las toponimias indígenas, con los viejos nombres ancestrales que ya estaban plantados en el paisaje antes de la conquista! ¡Qué hermosura esta recorrida del espíritu en el mapa imaginario de la Salta rural!

Hemos andado por esas cuestas de fábula, por esos valles bíblicos. Hemos visto a la gente metida en una vida que intuimos más auténtica y más feliz que la nuestra. Hemos palpado las dimensiones parsimoniosas que dicen de viejo señorío y de existencia apegada a valores viejos, eternos. Y con respeto, con profundo respeto estuvimos en esos lugares que están asociados, casi todos, a un tiempo de historia. Cómo no andar por allí y pensar en Güemes y sus gauchos, avizorando desde todas las atalayas el nacimiento macho y ecuestre de la Patria... Cómo no pensar en las duras guerras civiles, en las peleas fratricidas en donde la vida se jugaba a una divisa, a un color... Por allí vagan los fantasmas de Felipe Varela con su hueste de harapientos montoneros y también andan nombres más chicos, que tienen registro en las crónicas provinciales pero que allí, en ese medio, adquieren una dimensión que no sospechábamos.

Salta rural, la de las pequeñas iglesias y los minúsculos campanarios, la de los cementerios tan pequeños, tan bonitos, tan acogedores, que dan ganas de morirse rápido para que lo entierren a uno esas cruces infantiles bordadas en hierro como una randa. Salta rural, cuyas casas están bordeadas de amplias y altas galerías, para dar espacio a la conversación larga de la gente, para que el sol quede suspendido en el tremendo azul del cielo y no castigue fuerte a los que necesitan de todo el día para dar cabo a una charla... Salta rural, de los sembrados filiformes, del tabaco, del pimiento, de los maizales rústicos y los amplios parrones donde parece madurar el vino salteño que entona las ánimas y pone calentura en la sangre... Ay, Salta rural, con tu gente color cobre, con tus mujeres derechas como un asta de bandera, con una estatura humana que viene de la vertiente india y de la vertiente española en un crisol misterioso que ha dado tipos que merecen verse y admirarse...

Hay que ir por allí. Casi nos da pudor decirlo, porque se ha dicho mucho: pero aunque corramos el peligro de caer en el lugar común, tenemos que afirmar que andar por allí significa sentirse más argentino...

Porque hay una especie de cosa esencial, como si del territorio arduo y quebrado del interior de Salta estuvieran dadas todas las condiciones para que nazca la copla, golpee la caja y se erija la voz del hombre para decir todo. Nos hemos sentido más argentinos peregrinando por esos andurriales donde todo es más puro y más limpio: desde el cielo hasta el alma de su gente; desde el vino hasta la manera de hablar.

Salta rural es un rostro nacional que nunca hemos podido ver sin sentir la emoción grande y estremecida de lo que se ama con la entraña, con la sangre, con el cuero...

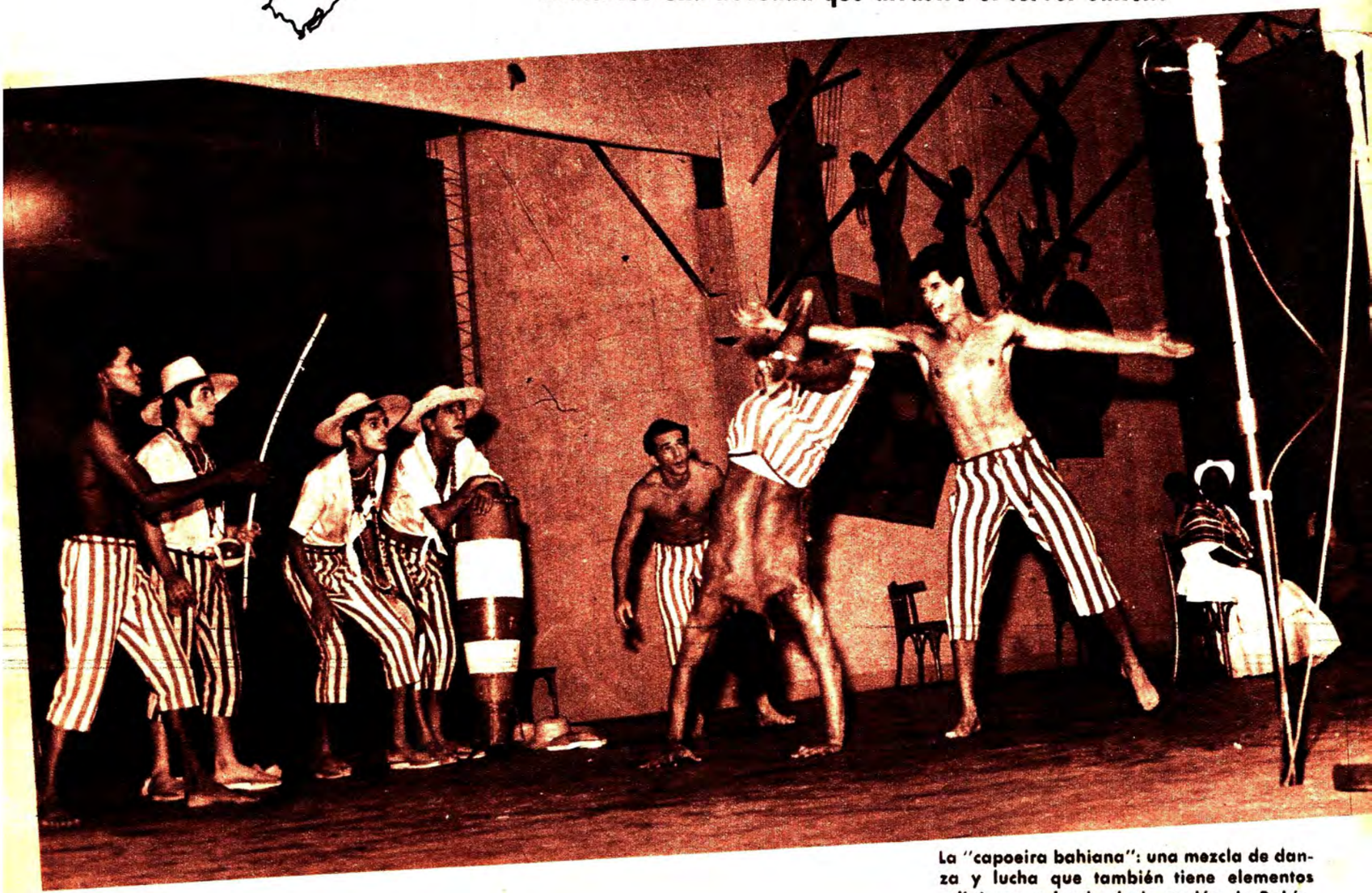
Cuando una vallista va a la escuela lo hace así: en burro y largamente.

Calles largas, paredes de adobe, fondo de montañas, álamos. ¡Otra vida!

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LA NEGRA TORMENTA DEL FESTIVAL: ¡LLEGO BRASIL!

Piel oscura, blanca risa, ritmo irresistible: la presencia afro-americana del folklore atlántico del Brasil fue una novedad que arrastró el fervor salteño



La "capoeira bahiana": una mezcla de danza y lucha que también tiene elementos religiosos, oriunda de la región de Bahía.

Naturalmente, todos sabemos que el Brasil significa ritmo. Por supuesto, nadie ignora que la percusión es un elemento fundamental en el folklore afro - americano. Claro está, recordamos que el golpeteo de tamboras da el tono movido a sus bailes...

Pero otra cosa es verlo. Asumirlo. Dejarse envolver por esa tormenta negra y sonriente que se va emborrachando en la locura de su propio ritmo, que invade en la síncopa de su percusión al público de manera irresistible y que al fin arrasa con todo, no deja pie inmóvil, enloquece de movimiento a quien lo escucha, hace que las caderas se meneen, las cabezas lleven el compás y miles y miles de personas queden arrastradas por el embrujo poderoso de un ritmo que parece venir de siglos atávicos.

Lo del Brasil fue increible. Los habíamos visto en año pasado, presentando las expresiones del folklore riograndés: algo de real interés para todos pero que carecía, indudablemente, de ese vigor que esta asociado con el folklore más conocido del Brasil. Vimos y aplaudimos esos "gaúchos" tan parecidos a los nuestros en su atuendo, en su aspecto físico, en sus canciones y danzas, nutridas de tradiciones hispano - portuguesas.

Pero este año fue otra cosa Brasil tuvo el buen tino de presentar la otra gran vertiente de su folklore. La vertiente que fluye a lo largo de toda su costa atlántica, en Santos, en Bahía, en Río, en Sao Pablo y que trae el viejo dolor y la antigua alegría de la raza negra. El año pasado había faltado este rostro afro - americano que es propio del Brasil: este año lo tuvimos, con creces.

Porque no olvidaremos jamás esa danza, la "Capoeira Bahiana", mezcla de baile y de competición atlética que permitió a los representantes de Brasil un lucimiento indescriptible, una agilidad, una destreza de maravilla. Como no olvidaremos tampoco el "maculelé", con todos sus elementos de paganismo e idolatría insertados dentro de un contexto colorido, abigarrado. O esa maravillosa abuela, María Josefa de las Meces —101 años de edad y vamos a repetir la cifra en letras para que no se crea que

Ahacomun | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Otro aspecto de la "capoeira bahiana": la madre comprueba el vigor de su hijo para la lucha. (La danzarina es María Josefa de las Meces).

La voz de la mujer llega a traer el mensaje brasileño con el fondo arrebatador de los instrumentos a percusión.

La reina de la delegación brasileña en un detalle de su danza, todo ritmo y a la vez de una maravillosa gracia.

EU NAO QUERO MAIS AMAR:

(Canción popular de Sergipe)

Eu não quero mais amar
Nem achando quem me queira;
O primeiro amor qu'eu tive
Botou-me sal na moleira.

Tenho um amor que me ama,
Outro que me dá dinheiro;
Tomara achar quem me diga
Qual é o amor verdadeiro?

Quem meu amor me tomou
A mim livrou do perigo,
Levou consigo trabalhos,
Passa de ser meu amigo.

Meu Deus, quem me dá notícias
Dum amor que foi meu bem?
Como ele me foi falso,
Eu vendo por um vintém.

Quem por aqui me dá novas
Dum amor que já foi meu,
Qu'eu já tinha por perdido
E agora me apareceu?

se trata de una errata, ciento un años,— que danzó también con todo el frenesí de sus años mozos...

Tal vez fue mirando a Brasil que advertimos, como en un repentino vértigo, la complejidad de la carnadura americana. Estaba allí el ingrediente africano, su ancestral dolor de esclavitud y todo el alma negra, comunicada sin interferencia con los ídolos de la vasta selva; y estaba también el ingrediente indio de las antiguas tribus que habitaban las costas continentales, las de Caramurú y las empresas bandeirantes; y también estaba la presencia europea, llámese española o portuguesa, aportando un espíritu grande y complicado como un mundo... Y el Brasil ha tomado estos ingredientes y los bate, los bate incansablemente, los mezcla y los sacude, los une y los vincula, los golpea con el golpeteo interminable de tamboras y birimbaues para que de todo ello salga esa realidad maravillosamente nueva que es el Brasil de hoy...

En alguna medida estábamos viendo como se construye una nación. Como en la reunión de elementos tan dispares un pueblo había elaborado sus propios valores musicales y coreográficos hasta darse un gusto singular, personalísimo, intransferible, inimitable.

Brasil fue una explosión en el Festival. Una tormenta de piel oscura y sonrisa blanca que se aposentó, con barullo y ritmo, en el corazón de Salta.

VIVA JOVEN! MANTENGASE ATRAYENTE... USE ANTICANA byrle FIJADOR PARA EL CABELLO

NO TIÑE
PRODUCE
REPIGMENTACION
CAPILAR

DISTRIBUIDORA
DEL PLATA S. R. L.
Rodríguez Peña 1189, piso 7º, 28
Tel. 41-9406, Buenos Aires

Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LA INSIGNE VOZ DE SALTA: MANUEL J. CASTILLA

Nosotros mismos también nos asombramos. Fue hace diez o quince años, cuando empezaron a llegarnos desde una Salta inédita altos mensajes de poesía. Los mejores y más acendrados tenían un nombre: Manuel J. Castilla.

Fuimos frecuentando sus entregas: "Copajira", "La Tierra de Uno", "Norte Adentro", "Bajo las Lentas Nubes". Todo el país empezó a repetir las letras de sus canciones: "No te puedo olvidar", "Zamba de Anta", "La Marrupeña", "Zamba del Pañuelo"... Poco a poco, el nombre de Castilla se fue asociando, por derecho propio, a las mejores expresiones líricas de la tierra norteña. El —como su libro— estaba "norte adentro", cantando desde la raíz de su paisaje la esencia provinciana de su Salta natal.

"Incisivo y recio —pudo decir de Castilla otro insigne poeta, ya desaparecido, aquel Raúl Galán maravilloso de inspiración que se nos fue inesperadamente— ensanchó su comarca lírica a partir de su Salta natal, convocando las cosas entrañables de la tierra hasta imponernos una visión nueva de la Patria servida sin menoscabo por su irreductible pasión provinciana".

Hemos ido a saludar a Manuel J. Castilla. ¿Cómo venir a Salta sin rendir homenaje a esta voz que desde 1941 —con su primer libro, "Agua de Lluvia"— nos viene transmitiendo lo mejor de esta tierra? Allá fuimos y lo encontramos presidiendo la modestia de su vivienda, rica en sol y en libros, un poco distante del mundo de las calles, las tertulias y las palabras vanas: metido en una elaboración poética que es su vida de siempre.

Lo saludamos y, sin decírselo, le rendimos un homenaje cordial, afectuoso, admirativo. Era el debido homenaje al poeta que dió categoría estética a la Salta que antes que él había cantado Juan Carlos Dávalos y que posteriormente, abierto ya el camino con la vara alta de una alcaldía honoraria otorgada por el misterio de la poesía, muchos otros habrían de cantar. Le rendimos homenaje y a través de sus ralas barbas al sonrisa de Castilla era una flor floreciéndole el rostro...

DOS POEMAS DE MANUEL J. CASTILLA

SUEÑO

Madre: tu niño no sueña
porque ya es niño minero
Téjele unos escarpines
con el hilo más risueño
para que si viene el frío
no se le haga más pequeño.

Madre: tu niño ya es hombre
y no quiere que lo veles.
Tu niño juega una ronda
de plomo y andariveles.

BARRENO

Herrero de Pailaviri
deja tu guante de cuero
—Herrero de San José
deja el martillo en el suelo.

Pailaviri y San José
mellan todos los barrenos
y ustedes deben forjarlos
como a una rosa de nuevo.

La piedra de Pailaviri
quiebra la flor del barreno.
La roca de San José
le apaga su ojo de fuego.

—Herrero de Pailaviri
abre la rosa de acero
y con el de San José
marca la cara del cielo.

APRENDA POR CORREO

ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA
VIOLIN
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita $ 10,— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE INSTRUMENTOS CON BONIFICACION PARA LOS ALUMNOS

ACADEMIA MUSICAL CASTRO

CONSTITUCION 1573 • BUENOS AIRES

GINETTE ACEVEDO

Personal Manager

LUCIANO GALLEGUILLOS

Contrataciones:
AGENCIA EXITO

Bartolomé Mitre 1773

T. E. 46-8965 y 48-5415

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

VAMOS A CANTAR

ARGENTINA DE MIS AMORES

ZAMBA

Surcos que abre el arado,
miles de ilusiones van;
yunque, cincel y la pluma
a la Patria grande cantarán.

Por su infinita bonanza
gloriosa de tradición,
renacen las esperanzas,
venerable suelo, luz de sol.

Argentina, Patria mía,
cielo de amor y de paz,
cuna de ilustres varones,
tierra de la libertad.

Por ese limpio sendero
que nos llega del ayer
sigamos sembrando flores,
perfumadas sendas hemos ver.

Venturosos ideales
florezcan hasta el confín
con el ejemplo del grande
Padre de la Patria, San Martín.

Letra y Música de:
DOMINGO PRANTEDA
ANTONIO FORTINO
ARMANDO TULIO CAZENAVE

LA GUERRILLERA

CUECA

Poncho abierto sobre el alba
¡La Guerrillera!
Viene abriendo los caminos...
¡La Guerrillera!

Puñal rojo sobre el pecho,
¡toda esperanza!
Vení, te estoy esperando,
¡paloma blanca!

La Guerrillera tiene
¡sangre en el alma!
Su bandera es madera
¡de las guitarras!
La Guerrillera tiene, vidita,
¡sangre en el alma!

Canción de cuna sus labios
dejaron lejos.
Los fusiles necesitan
¡su claro pecho!

Un alarido de lanzas
¡grita a degüello!
La Libertad se hace novia
¡de mi pañuelo!

De: HORACIO GUARANY

CUANDO LLEGUE EL ALBA

ZAMBA

I

Vieja soledad
hoy me iré de ti
buscando el calor
de un amanecer.
Cuando llegue el alba
viviré, viviré.
Noche adentro iré
vencida de amor
la tristeza gris
de mi corazón.
Cuando llegue el alba
viviré, viviré.

Estribillo

A un costado del olvido
mis sueños madurarán
reventando en luz, florecidos.
Cuando llegue el alba
viviré, junto a ti, viviré.

II

Encontrarte fue
intuición de Dios.
Todo nace en ti
como nací yo.
Cuando llegue el alba
viviré, viviré.
Tus palabras son
fresco manantial:
oyendo tu voz
aprendí a cantar.
Cuando llegue el alba
viviré, viviré.

Letra de: WALDO BELLOSO
Música de: ABEL FIGUEROA

CANCION DE LUNA Y COSECHA

CANCION

Ya se hacen las nueve lunas
canciones al viento quisiera cantar.
Linda la sombra de mi algarrobal,
morenita de mi sangre a mí
y a la tierra te parecerás.
Dulce semilla que madurará.
Una lluvia guitarrera
sobre mi morena se puso a cantar.
Siembra y destino, después esperar,
sobre sus ojos la lluvia
regaba esperanzas en mi soledad.
Dulce semilla que madurará.
Ya se hacen las nueve lunas
canciones al viento vamos a cantar.
Quien siembra estrellas, debe cosechar.
Changuito cuando me nombres
seremos dos coplas en mi algarrobal.
Seremos dos coplas en mi algarrobal.
Seremos dos coplas en mi algarrobal.

Letra de: CESAR PERDIGUERO
Música de: EDUARDO FALU

COPLAS PARA LA LUNA

ZAMBA

La luna vino a los trancos
overa de noche y alba
y se quedó boca arriba
hecha cuerda en las guitarras.

La luna vino a la acequia
ebria de noche serrana
y se tapó con el agua
para que no la miraran.

Hay una luna de sueños,
sueño de noche callada
que anda robando mi vida
por mi sangre enamorada.

La luna vino al estero
mimbre, totora y retama
y allí los toros sedientos
la bebieron con el agua.

La luna vino a la zamba
vestida de noche y cielo
y se quedó para siempre
iluminando pañuelos.

Letra de: JOSE MORENO
Música de:
ROLANDO VALLADARES

Alma.Comar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

ZAMBA SOLTERA

ZAMBA

Letra y Música de GUSTAVO LEGUIZAMON

Fa7 Mib7
Con el corazón amanecido
Lab7
sobre el tiempo derrumbado
Sol7
de su añosa soledad.
Do
Pobrecita
re
la Inesita,
Sol7 Do
tiende ancho y duerme solita.
Lab Sib7
Sus manos van
Fa Mib Sol7 Do
al gobelino bordado.

Fa7 Mib7
Viven en sus sueños los recuerdos
Lab7
que aromaron de caricias
Sol7
tiempo de su mocedad.
Do
Pobrecita
re
la Inesita,
Sol7 Do
tiende ancho y duerme solita.
Lab Sib7
Sus penas van
Fa Mib Sol7 Do
persiguiéndolo al olvido.

Do Do7 Fa
Llegan los grises retratos
Lab7 Sib7 Mib
con la lluvia invernal
Fa Mib Fa
y a su espejo azul cubrirá
Mib Do
por no verse llorando.
Do
Pobrecita
Do7 re
la Inesita,
Sol7 Do
tiende ancho y duerme solita,

Fa7 Mib7
Guarda en su misal una flor mustia
Lab7
que eterniza aquel instante
Sol7
lejano y sentimental.
Do
Pobrecita
re
la Inesita,
Sol7 Do
tiende ancho y duerme solita.
Lab Sib7
Sus ojos van
Fa Mib Sol7 Do
rastreando huellas del alma.

Fa7 Mib7
Siempre está buscando entre sus cosas
Lab7
esos pequeños testigos
Sol7
del amor que nunca fue.
Do
Pobrecita
re
la Inesita,
Sol7 Do
tiende ancho y duerme solita.
Lab Sib7
Su sombra va
Fa Mib Sol7 Do
buscando al tiempo en el tiempo.

CIFRADO

Fa 7	Mi b7	La b7	Sol 7	Do	Mi b
C1	103	C1	101	100	C3 hasta 400
302	202	102	200	201	304
503	303	503	300	300	405
	401	604	400	402	506
	501		502	503	
			603		

re	Si b7	Fa
101	C1	C1
203	202	303
302	503	404
400	604	504
500		

¿TIENE PROBLEMAS DE SONORIDAD EN SU GUITARRA?

La solución es...
CUERDAS MUSICALES

CAMPANA

CAMPANA EXPORT

HISPANA

MAYOR POTENCIA
MEJOR AFINACION
TENSION ADECUADA

Muchos años de experiencia en la confección de cuerdas para instrumentos musicales le aseguran una elección acertada.

Distribuye:
C. I. M. A. Distribuidora
TODO PARA LA MUSICA
COCHABAMBA 3643
Buenos Aires
T. E. 97-1109

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CURSOS MIXTOS

Está abierta la Inscripción a los siguientes :

FOLKLORE NACIONAL ARGENTINO

Aprenda las danzas de nuestra tierra en su verdadera dimensión. Ciclo extraordinario a cargo del Prof: Néstor Pérez Fernández

DANZA CLASICA

Prof: Amalia Lozano

DANZA MODERNA

Prof: Rodolfo Dantón

GUITARRA

Aprenda a cantar, y acompañe a otros cantando.

DECORACION DE INTERIORES

Técnica moderna y estilos de Arquitectura y Mobiliario

TECNICA PUBLICITARIA

DORADOS ARTISTICOS

VIDRIERISTA

FOTOGRAFIA

GIMNASIA REDUCTORA MODERNA

Prof: Rodolfo Dantón

Informes :

CORDOBA S.R.L.

PRIMER INSTITUTO ARGENTINO DE ASESORAMIENTO INTEGRAL EN DECORACION Y PUBLICIDAD

PARANA 648 T.E. 40-3172

GUIA DE PEÑAS

JUEVES 20 DE ABRIL

Peña LA CONDICION. Necochea 1066, Capital, 21 hs., actúa el conjunto Los Seis para el Folklore.

VIERNES 21 DE ABRIL

Peña EL KIYU. Club Bristol, Rioja 1869, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Juan Antonio Mortec, iniciando su temporada nativa.
Peña EL PIAL. Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Marta Viera y sus Monterizos.
Peña ALBA. Club Ñandubay, Honduras 4144, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Víctor García.
Peña EL CEIBO. A. J. Carranza 2252, Capital, 22 horas, grabaciones.
Peña EL HORNERO. Av. Calchaquí, Km. 21.700, 21 horas, Fogón Criollo.

SABADO 22 DE ABRIL

Peña MATIN FIERRO. Asoc. Hernández, Bragaac 5950, Capital, 22 horas, actúan los conjuntos Alberto Ocampo y Juan Antonio Mortec, presenta Carlos Inclán.
Peña TERTULIAS CRIOLLAS. Club Sportivo Buenos Aires, Gaona 1327, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Alberto Castelar.
Peña POSTA LA NOCHERA. Soc. de Fom. Dr. José Figueroa Alcorta, Rodríguez Peña 936, Villa Linch, 22 hs., actúa el conjunto Pichín Córdoba.
Peña EL HORNERO. Av. Calchaquí, Km. 21.700, 21 horas, Fogón Criollo.
Peña EL CARDON. Club Monte Grande, Hipólito Irigoyen 77, Monte Grande, 22 horas, actúa el conjunto Néstor Balestra.
Peña LEALES Y PAMPEANOS. Monseñor Piaggio 153, Avellaneda, 22 horas, actúa el conjunto Waldo Bellosso.
Peña EL GURI. Club Atl. Acasuso, Alsina 429, Acasusso, 22 horas, actúa el conjunto Marta Viera y sus Monterizos.
Peña RINCON GAUCHO. Círculo Rincón Amigo, Río de Janeiro 559, Lanús Oeste, 22 horas. Actúa el conjunto ERNESTO GONZALEZ FARIAS 3er. Aniversario.

DOMINGO 23 DE ABRIL

Peña LA PEÑITA. Sarmiento 875, Capital de 19 a 22 horas.

QUINTETO NATAL

para su contratación:
Colpayo 623 - Capital

T. E. 701-8308 - 99-2604 - 50-0793

Peña CIRCULO TRADICION. Moreno 2583, Capital, 19 horas.
Peña EL HORNERO. Av. Calchaquí, Km. 21.700, 21 horas, Fogón Criollo.
Peña LA CONDICION. Necochea 1066, Capital, 21 horas, actúa el conjunto Los Seis para el Folklore.

MIERCOLES 26 DE ABRIL

Peña CARDON Y GLICINAS. Sede Rincón Andaluz, Lima 733, Capital, 22 horas, con grabaciones.

JUEVES 27 DE ABRIL

Peña LA CONDICION. Necochea 1066, Capital, 21 horas actúa el conjunto Los Seis para el Folklore.

VIERNES 28 DE ABRIL

Peña EL PIAL. Cucha Cucha 399, Capital, 22 horas, Reunión Nativa.
Peña ALBA. Club Ñandubay, Honduras 4144, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Víctor García.
Peña EL CEIBO. A. J. Carranza 2252, Capital, 22 horas, grabaciones.
Peña EL HORNERO. Av. Calchaquí, Km. 21.700, 21 horas, Fogón Criollo.

QUINTETO NATAL

para su contratación:
Colpayo 623 - Capital

T. E. 701-8308 - 99-2604 - 50-0793

SABADO 29 DE ABRIL

Peña EL MANGRULLO. De Sala Salud, Coronel D'Elía 1551, Lanús Oeste, 22 horas, actúa el conjunto Karu Manta.
Peña EL RESPLANDOR. As. S.A.B.E.R., Llerena 2727, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Alberto Ocampo y la participación de Los Dos Repiques.
Peña EL JAGÜEL. Club Social Beccar, Av. Centenario 1941, Beccar, 22 horas, actúa el conjunto Néstor Balestra.
Peña EL HORNERO. Av. Calchaquí, Km. 21.700, 21 horas, Fogón Criollo.
Peña CIRCULO GENERAL URQUIZA. Franklin D. Roosevelt 5345, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Alberto Castelar.
Peña LOS SUREÑOS. Pueyrredón 76, Berazategui, 22 horas, actúa el conjunto Sumampa.

DOMINGO 30 DE ABRIL

Peña LA PEÑITA. Sarmiento 875, Capital de 19 a 22 horas.
Peña EL AROMO. Asoc. de Fom. Los Amigos de Villa Luro, Ramón L. Falcón 5176, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Alberto Castelar.
Peña CIRCULO TRADICION. Moreno 2583, Capital 21 horas.
Peña MI PAGO. Club Villa Crespo, Av. Juan B. Justo 2650, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Alberto Ocampo.
Peña EL HORNERO. Av. Calchaquí, Km. 21.700, 21 horas Fogón Criollo.
Peña LA CONDICION. Necochea 1066, Capital, 21 horas, actúa el conjunto Los Seis para el Folklore.
Peña CLUB OBRAS PUBLICAS. Brasil y Costanera, Capital, 22 horas, actúa el conjunto de Los Hermanos Abrodos.

MIERCOLES 3 DE MAYO

Peña CARDON Y GLICINAS. Sede Rincón Andaluz, Lima 733, Capital, con grabaciones.

Ahora con el Archivo Histórico de Revistas Argentinas

¡VUELVEN LAS TRADICIONALES FIESTAS GAUCHAS

Todos los viernes a las 21 horas, sesenta minutos a todo folklore en esta audición que nucleará a las figuras más queridas de la música y la canción nativas. Siempre con la conducción de MIGUEL FRANCO y la animación musical de ALBERTO OCAMPO y ALBERTO CASTELAR, sobre un libro de Víctor A. Giménez.

LR3 RADIO BELGRANO

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

VINIERON A SALTA PORQUE HACIAN FALTA

Cuando se tienen ganas de cantar no hay distancia que asuste, sacrificio que se mire o dinero mal gastado... unos de allí cerquita, otros desde más lejos, fueron llegando a Salta, un grupo de gente joven, entusiasta, nerviosa, con deseos de largar lo que tienen dentro... Los Gauchos de Güemes, Las Voces del Huayra, Claudio Monterrio, Paito Guerrero, Suray, Amelita Baltar, Césa Centeno, Alicia Aguilar, Tomás Vázquez, Mercedes Mansilla Payita Solá, Hnos. Gutiérrez...

Si dicen que los salteños no son galantes, baste mirar esta foto para pensar lo contrario. Los Gauchos de Güemes piropean a la Reina Paraguaya ante la mirada de don Mauricio Cardoso Ocampo.

¡Un descansito y a escena! Las Voces del Huayra cantaron lindo y con muchas ganas.

Mercedes Mansilla, solista ganadora en el Festival de Cosquín, interpretó varios temas. Sus coprovincianos aplaudieron a rabiar. ¡Y cómo no!

Un ídolo de la muchachada salteña, Alicia Aguilar, la niña de la voz profunda, activa colaboradora de la gente del Festival.

Una muchacha porteña que trajo a Salta sus personales interpretaciones recibidas con agrado por el público: Amelita Baltar.

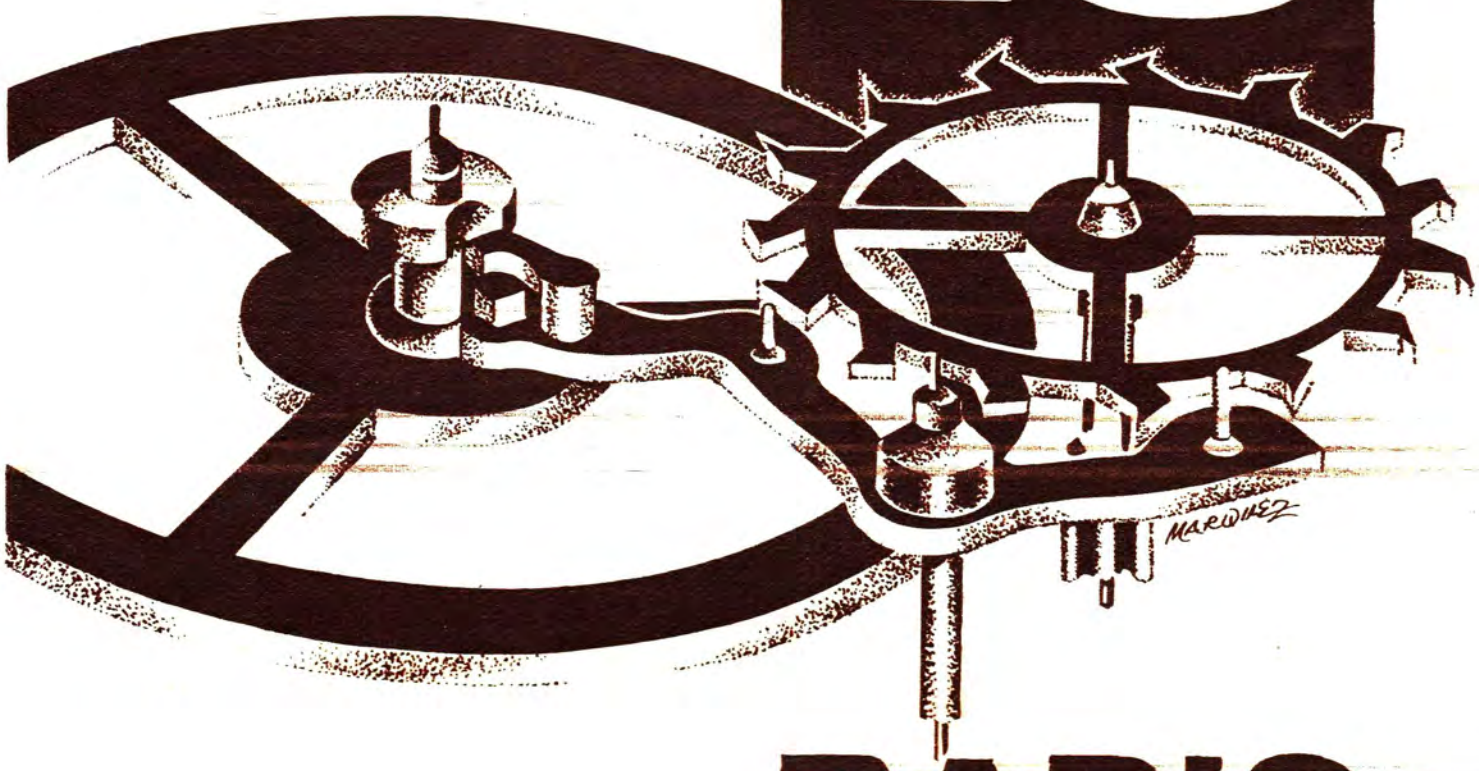
El cálido mensaje de Claudio Monterrio, un santafecino de ley.
La voz del litoral presente en el escenario latinoamericano.

Los Hnos. Gutiérrez, picardía y gracia, alternaron canciones con chistes y debieron hacer varios bises.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

al segundo
al minuto
a la hora
que sintonice

LV 10



RADIO de CUYO
MENDOZA

encontrará siempre lo mejor para esa hora, ese público y ese aviso.

MENDOZA: Av. SAN MARTIN y GRAL PAZ
TEL.: 19360 - 19361 - 19990

BUENOS AIRES: LAVALLE 1625
7° PISO - TEL.: 49 1313 - REP. ARGENTINA

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EL MERIDIANO CALIENTE DE AMERICA CENTRAL SE LLAMO PANAMA

Pescadora y antillana, la delegación de Panamá fue inesperada en su cadencia y en la serena disposición de su ofrenda.

Como una espesa nube blanca: Panamá trajo un mensaje claro y fresco.

¡Bienvenido, Panamá! Todos lo dijimos, porque Panamá es el primer país de América Central que llega al Festival. Hasta ahora no había conseguido Salta asumir la presencia antillana y todos la deseábamos. Y el III Festival Latinoamericano consiguió el milagro. Vino Panamá. Y trajo un aliento marino y caribe, una vena que podía hablar del pirata Henry Morgan y de una cabriola selvática entre el Océano Atlántico y el Pacífico.

Cuando salía Panamá al escenario era como si una espesa nube blanca hubiera invadido el tablado. Los vestidos de las mujeres, inmaculados, con adornos bordados en colores, daban ya la idea de una pureza en el baile que podía desmentir la tan decantada sensualidad de los ritmos tropicales.

Un balanceo suave, casi sonambúlico, canciones cantadas en tono menor con el acompañamiento de acordeón y guitarras, cumbias que no son las cumbias a las que estamos acostumbrados... Suavidad, plasticidad y un aire pescador y marinero, dando cuenta de la condición doblemente marítima del país del istmo. Panamá llegó a Salta silenciosamente y trajo a Salta un mensaje tan sereno y suave que se metió, hondo y hondo, en el corazón de todos.

Raro, esto de Panamá. Raro y bello. Fue, en algún aspecto, algo muy diferente de lo que se había esperado. Muchos creían que lo panameñó sería una locura de tamboriles y frenesí. Y Panamá vino con algo casi español, como si no hubiera pasado para su pueblo aquel tiempo romántico y barroco de los ataques piratas a su ciudad y de los virreyes que tenían que esconder sus tesoros bajo las blancas murallas de los fuertes... Como si no hubiera pasado el tiempo de la colonia y allí, en ese puente colgante que une a las dos Américas y cuyo ojo fueron construyendo laboriosamente los hombres para juntar las aguas atlánticas y pacíficas, se hubiera detenido el tiempo misteriosamente.

Raro, pero fascinante, por eso mismo. El cadencioso meneo de los bailes, la melodía monótona, pegadiza hasta la obsesión, el improvisador que se parece mucho a nuestros payadores y que fue desplegando largamente, sin cansancio, la flor de su inspiración, todo eso configuraba algo tan exótico, tan original, tan distinto a lo que habíamos visto, que por largo rato nos quedó la imagen de sus actuaciones.

Tal vez —pensamos— este cuadro panameño es el adelante de lo que llegará a ser el Festival Latinoamericano de Folklore, cuando veintiún países traigan, cada uno, su mensaje propio, y el asombro o el descubrimiento estén siempre poniendo ojos grandes frente a cada entrega...

AHira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Tambores repicando suavemente para acompañar la permanente ondulación de la danza panameña.

Pero también en el Hotel Victoria Plaza "coparon" los panameños: el alba los pilló muchas veces alargando la alegría de su espectáculo.

No es una caja chayera: es un pequeño tambor que la delegación panameña usó permanentemente para dar el fondo rítmico a sus danzas.

EL TAMBOR DE LA ALEGRIA (Danza y canción nacional)

Panameño, panameño
Panameño, vida mía
Yo quiero que tú me lleves
Al tambor de la alegría

Si no me llevas en coche
Me llevas en el tranvía
Yo quiero que tú me lleves
Al tambor de la alegría

Yo te quiero con locura
Panamá la patria mía.
Yo quiero que tú me lleves
Al tambor de la alegría
Al tambor de la alegría
Donde reina la alegría

Yo quiero que tú me lleves
Al tambor de la alegría

No te cases con Jacinto
Cásate con don Matías.
Yo quiero que tú me lleves
Al tambor de la alegría

Al tambor de la alegría
Mi moreno me decía.
Yo quiero que tú me lleves
Al tambor de la alegría.

Yo me voy con Ana Rosa
Y tú con Ana María.
Yo quiero que tú me lleves
Al tambor de la alegría.

PONCHOS MANTAS Y CHALINAS

MARCA "CALAMACO"

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
DE CUERDAS
GUITARRAS CRIOLLAS
SONORIDAD Y DURACION

EL CEIBO

TIPOS Y CALIDADES VARIAS AL MEJOR PRECIO

PARA

VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1808

BUENOS AIRES

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Pongo música a su letra, asesoro, registro (Ley 11723), edito, difundo

MIS ULTIMAS CANCIONES
RUMBO AL EXITO

"Posta de Hornillos", zamba, letra de Juan A. Ruiz, de Maimará (Jujuy).

"De la Tarde", zamba, letra de Rodolfo C. Chayle, de Santa Rosa, Tinogasta (Catamarca).

"Un Sueño, Nomás", zamba, letra de Mauricio Tabares, de Berazategui (Buenos Aires).

"La Vida es Así", chacarera, letra de Juan E. C. Vélez, de Villa Nueva (Córdoba).

"Cielo Nublado", bolero, letra de Jorge A. Vanni, de Esperanza (Sta. Fe).

Visiteme (de mañana) o escriba a:

"NUEVOS HORIZONTES"

Villa Concepción 112, San Martín, Bs. As.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

MENSAJE DE PIEDRA E INFINITO: BOLIVIA MEMORIA DE AMERICA

Salta aplaudió en Bolivia a un pueblo profundamente enraizado con el argentino.

ANDAR POR Salta es adivinar Bolivia. Se adelanta al aire boliviano en el campanario de alguna iglesia rural, en la recova de alguna calle de pueblo, en la altipampa que se extiende hacia San Antonio de los Cobres. Un detalle del Cabildo de Salta nos está ofreciendo un perfil típicamente boliviano: una coya ofreciendo sus cachorros en el mercado nos está avanzando sobre el paisaje de la tierra hermana. Y cuando descubrimos esos elementos, entonces se nos suspende el aliento pensando en ese país que adivinamos y no conocemos, en esa tierra alta que contiene la memoria de América, en ese lago enorme y solitario a cuyas orillas floreció una civilización que ya había desaparecido antes que la nuestra apareciera... Bolivia es algo que se pierde en el fondo de las edades: da la sensación de una enorme antigüedad, una viejísima sabiduría, un tesoro de palabras y recuerdos que hay que ir arrancando lentamente, con amor.

Por eso, cada vez que aparecía Bolivia en el escenario el aplauso era cordial, pero respetuoso. Veníamos a aprender. A atisbar ese mundo antiguo que se expresa con quenas y con charangos, con erkes y pinkullos, con ritmos inmemoriables y danzas ceremoniales que están revestidas de una religión llena de sol y silencio.

El año pasado triunfó Bolivia. ¿Quién hubiera podido prevalecer sobre el arte increíble del mago del charango, Mauro Núñez, y sus espectaculares sobrinos? ¿Quién podía compe-

Máscaras, plumas, amplios pollerones coloreados: ritos inmemoriales, superstición y maravilla en el mensaje boliviano.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

tir con la vistosidad colorida de esos bailes lentos o rápidos, pero siempre dignos, significativos, plenos de sugestión?

El triunfo boliviano, que hacía difícil su repetición, no amenguó el entusiasmo de la delegación del país del altiplano. Traían sus mejores expresiones. Aquellas que llegan desde los tiempos remotos, cuando Inti reinaba sobre la inmensidad americana y que se vienen transmitiendo, de padres e hijos, en una continuidad ancestral que corta el aliento. Y también esas expresiones musicales de la tierra caliente de Bolivia, la región oriental que se asoma sobre el contorno guaraní para recoger la dulzura tropical de la selva paraguaya.

Y Salta recibió a Bolivia con el cariño y la cordialidad de los corazones que son afines. Vio y aplaudió esas viejas danzas que expresan la raíz compleja de la nación boliviana: el "huacatokori", que nació como un resabio de las hispánicas corridas de toros, la "kallawaya", que tiene una reminiscencia de las danzas gitanas, el venerable "kaluyo", que probablemente ya se bailaba en tiempos de los Incas y que es como el padre de nuestro carnavalito y el huayno, de vigencia folklórica en todo el norte argentino. Vio y admiró las ricas indumentarias de los bailarines, pródigas en terciopelos y en hilos de plata y oro. Vio y se asombró de esa vital alegría, esa intrínseca hermosura de corazón que está contenida en todas las expresiones coreográficas del altiplano.

Y entonces, cada aclamación a los hombres y mujeres de Bolivia fue un reconocimiento de la profunda afinidad musical y rítmica de los dos países; la íntima vertebración espiritual que vincula y abraza a nuestro país con la ardida tierra de la altipampa que es como el atalaya de América, su memoria y el testimonio de su misterio.

Y los aplausos a los bolivianos restallaron en el Festival como un saludo respetuoso a la región que fue sede del pueblo mayor de América. A una alta América indígena que aportó su milenaria sabiduría a esta América nuestra de ahora, a la que nos sentimos entrañablemente unidos.

El vestuario de la delegación boliviana expresa el complejo contenido del alma altiplánica, indígena y española, melancólica y alegre...

Salud, doctor Saravia Toledo... —parecen decir las tres bolivianitas que chocan sus vasos (tal vez de chicha) con el antiguo chalchalero.

La reina siempre es un punto importante en la tarea del maquillador: la de Bolivia termina su arreglo con la mirada atenta de una compañera.

PARA VENDER MAS... MUCHO MAS!
EN TODAS LAS PROVINCIAS
DEL LITORAL ARGENTINO
EXISTE UN
MEDIO INFALIBLE:
ANUNCIAR POR...

LT4
RADIO
MISIONES

Director-propietario: CARLOS MADELAIRE
Radioparque, CC. Nº 18 - POSADAS - MNES.
Agente Gral. en Bs. As.: AURELIO C. FRANCO
Avda. de Mayo 1370 - 7º P. - Of. 173
Tel. 38-7570 y 37-4630

Ahira comar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Aspectos diferentes a los mostrados en años anteriores nos trajo Chile, en un despliegue galante y ceremonioso de su folklore.

Chile reunido, todos juntos, una delegación poco numerosa pero de una calidad poco común.

FINA Y GALANTE PRESENCIA

CHILE

. . . y éstos son Los de Ramón, una familia completa, madre, padre e hijos, que realizaron un verdadero despliegue de arte en el escenario latinoamericano.

La "tonadita" chilena brinca por las calles de Salta. Gente alegre, les encanta intercambiar ideas, ritmos e inquietudes con las otras delegaciones, se quejan de no tener suficiente tiempo para fomentar más aún la convivencia. El Victoria Plaza es el centro de acción chileno y allí fuimos nosotros, a "pescarlos", a robarles minutos que para ellos son indispensables. Veinte personas forman la delegación, menor que la del año pasado. Le preguntamos a Gabriela Marín, la delegada, el porqué de este retraimiento.

—Simplemente porque todos los integrantes son aficionados y por consiguiente no siempre pueden escapar de sus trabajos. Así y todo creemos que el número es suficiente como para mostrar fielmente a nuestro país.

—¿Qué zonas están representadas?

—Bailes de salón y zona centro.

En efecto, hemos visto bonitos bailes, muy ceremoniosos, que nada tienen que ver con la cantarina cueca, ritmo con el cual se identifica inmediatamente a Chile.

La Agrupación Folklórica Chilena constituye el cuerpo de danzas. La parte vocal e instrumental la forman Los de Ramón (estupendo conjunto integrado por una familia: padre, madre y dos hijos), Alfonso Chacón, Evaristo Cancino y Erich Bulling. La dirección artística está a cargo de Patricia Barros.

—¿Es importante el movimiento folklórico de Chile?

—Muy amplio, y además perfectamente delimitado. Es decir, tenemos el folklore propiamente dicho y el neo-folklore, o sea toda expresión con base folklórica pero recreada.

—¿Cuáles son las comidas típicamente chilenas?

—El "curanto", cocimiento de mariscos, verduras y carne; el "chapalele", tortilla de masa cocida al vapor, y la empanada.

A toda persona inquieta por conocer el folklore latinoamericano le interesa los instrumentos musicales representativos de un país. ¿podría mencionar algunos?

—Guitarra, guitarrón, acordeón a botón y luego de percusión como la "cacharaina" (hecha utilizando una quijada de burro), el "tormento" y el "charango".

Nombres como los de Manuel Dannesmann y Raquel Barros en la parte de estricta investigación y de Willy Bascuñán y Raúl de Ramón en el aspecto musical, dicen mucho de lo intensamente que se trabaja en Chile a favor del folklore. Dannemann y Raquel Barros, coautores del "Estudio del guitarrón en el Departamento de Puente Alto" y "La procesión de la Virgen del Palo Colorado en Tilama"; Bascuñán, ganador del Festival de la Canción realizado en Viña del Mar con el tema "Voy pa' Mendoza", y de Ramón, autor de la "Misa Criolla Chilena".

—¿Alguna sugerencia que pueda beneficiar el mejor desarrollo del Festival Latinoamericano?

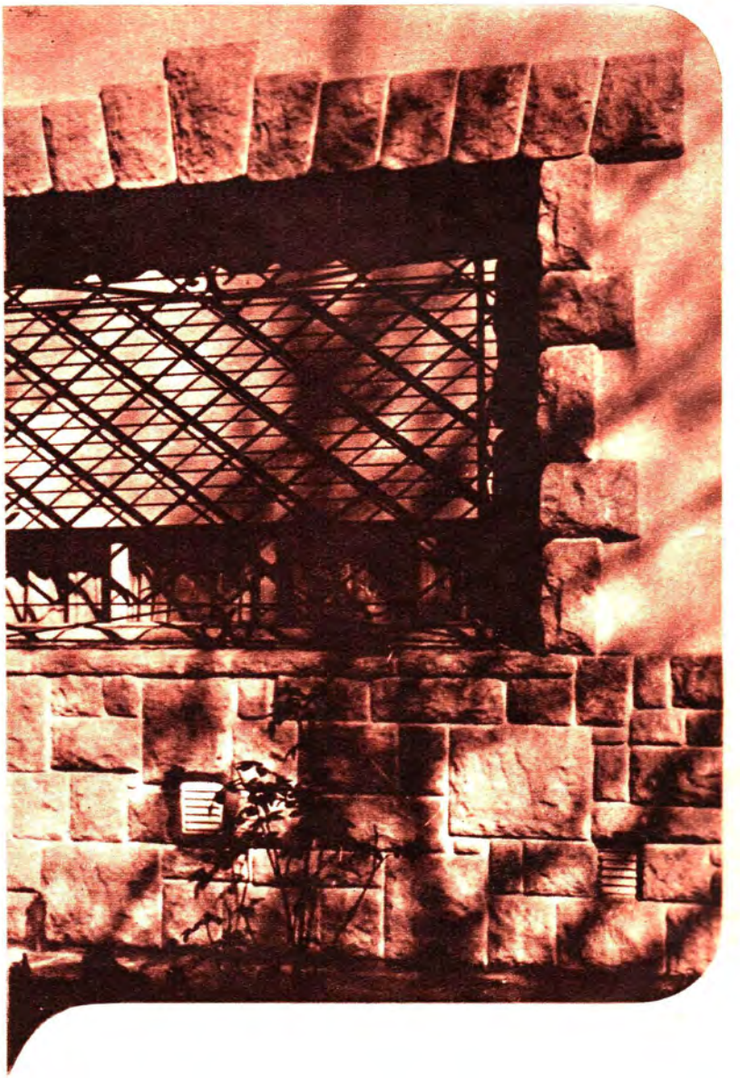
—Tenemos varias sugerencias, e inclusive ya hemos conversado al respecto. Una de las más importantes para nosotros es acrecentar la convivencia entre delegaciones y además la confección de una programación lo suficientemente amplia como para que nos permita asistir a las actividades que se desarrollan al margen del Festival en sí, por ejemplo los cursillos y conferencias.

Nada más se puede agregar, aunque los quisiéramos. Ya está el ómnibus esperando: deben actuar para los niños de Salta.

La graciade Patris Barros, directora artística del grupo chileno, baila para Argentina uno de sus bailes típicos.

Los Cantores del Alba, integrantes de la Delegación Argentina, quisieron estar junto a "Los de Ramón".

Anira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Su casa o chalet debe destacar
el color natural de la
piedra de Mar del Plata con

Piedras Rústicas

Bertini

Nuestro revestimiento premoldeado con molienda
de piedra natural, es el único
que garantiza resultados a través de los años

BERTINI Y COMPAÑIA

Avda. Directorio 235
T. E. 90-6376-3293
Buenos Aires

Sucursales:

Ramón L. Falcón 7016, Liniers
Rivadavia 18252, Morón

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

ESTO VIMOS EN SALTA

Las altas autoridades eclesiásticas y civiles de Salta en la foto, el señor Gobernador de la Provincia, General Héctor D'Andrea, el Arzobispo de Salta monseñor Carlos Mariano Pérez Eslava, con Roberto Romero.

Payita Solá, una de las voces más aplaudidas del Festival, conversa con el poeta Manuel J. Castilla, en uno de los grupos formados al margen del Festival. Atrás, otro poeta: Julio Alarcón.

Cosquín y Salta: la señora Coloma de Alegre, del Festival de Cosquín, se divierte con Julia Elena Dávalos, la voz femenina de la delegación argentina presente en Salta.

En la casa de Roberto Romero, un grupo de periodistas es agasajado por el dueño de casa. Una simpática reunión con preguntas, respuestas y mesa redonda.

El florido y simpático César Perdiguero —autor de la costumbre de robar corbatas a todo bicho viviente— abraza a Daniel Toro después de una actuación.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Empezó casi como una broma. Pero el "Campeonato Latinoamericano de Fútbol" adquirió una vigencia popular y una recaudación —a beneficio del Hospital de Ciegos— que lo convirtió en una de las máximas atracciones del Festival. El gobernador de Salta, en la foto, inaugura personalmente uno de los partidos.

Una conmovedora línea de fidelidad a las voces entrañables de Salta: en la foto, doña Celesia Elena de Dávalos, viuda de aquel gran poeta que fue don Juan Carlos Dávalos y madre, a la vez, del insigne Jaime Dávalos. Y con ella, Julia Elena Dávalos, que continúa en tercera generación una trayectoria de canto y poesía vinculada a lo mejor del folklore y la tradición salteña.

FOLKLORE Y LOS CANTORES DEL ALBA: EN NOMBRE DE TODOS

FOLKLORE debía esto a Los Cantores del Alba. Porque si nuestra revista representa al público que sigue la trayectoria de los artistas vinculados a nuestro género, no podía dejar de hacerse presente en este momento en que los pulsudos cantores salteños representan en su canto todas las voces nacionales. En la última noche del Festival, el director de FOLKLORE entregó a Los Cantores del Alba un obsequio de Honegger S. A., como testimonio de admiración por una labor artística ya definitivamente consagrada.

VOZ DE BARRIO

30 AÑOS DIFUNDIENDO MUSICA POPULAR

POR L.S.4 RADIO PORTEÑA

De lunes a sábado, de 11.30 a 12, "Voz de Barrio". - Domingos, de 10.45 a 13, "Voz de Barrio". - Lunes, de 22.30 a 1, "En el Mundo de la Música Popular".

POR L.S.6 RADIO AMERICA

De lunes a viernes, de 17.30 a 18, "Voces y Orquestas de mi Ciudad".

Direción:

Liber C. Locascio

UNICO EN ARGENTINA

GUITARRA

PROFESORADO EN ACOMPAÑAMIENTOS

SOLICITE PROGRAMAS A LA PROFESORA NACIONA

ISI BUSTOS

EN

ESCUELA CONGRESO

RIVADAVIA 2179

LECCIONES POR CORRESPONDENCIA

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

URUGUAY LUCHA POR LA VIGENCIA DE SU FOLKLORE

Uruguay, sencillo pero fuerte, llega Salta para demostrar a América que no sólo vale aquello que es espectacularmente maravilloso, sino también lo simple cuando está revestido de autenticidad.

El entusiasmo desbordaba, nuestros hermanos uruguayos no vinieron únicamente a competir sino también a demostrar que su folklore está vigente.

Cuando Salta despierta de su ritmo habitual, tranquilo y apacible, y se vuelca en el loco ajetreo de maletas, hoteles repletos y caras amigas, significa que ha comenzado "su" Festival Latinoamericano. Todos quieren ver a los mejicanos, a los brasileños y panameños, conversar con ellos, gustar de ese modo de decir tan particular y diferente. La llegada de cada delegación es un alboroto. Salta ha acelerado el paso tan solo por diez días.

...Y entre todo este bullicio caminan casi desapercibidos, modestamente y solo diferenciados por un distintivo en la solapa, nuestros hermanos uruguayos. Se dice comúnmente que lo que se tiene más cerca es lo que menos se ve y aprecia. Es verdad. Poco o nada se sabe de este puñado de gente que año a año, consecuentemente, se trasplanta a Salta, a la Argentina, para mostrar su folklore. Van envueltos en un entusiasmo sorprendente. La primera, su delegada, la señora María Inés Medina de Schasselin, que incansablemente cuida hasta el último detalle, procurando hacer "un buen papel", jugándose por entero en el escenario latinoamericano.

Uruguay es como decir un poco Argentina. Similitud de caracteres, de modos de vida, de tradiciones, hacen que los veamos sin verlos entre nosotros.

—Señora de Schasselin, ¿puede definir en dos palabras la personalidad del hombre uruguayo?

—Es un hombre de gran responsabilidad, no soporta prepotencias como ciudadano.

—¿Se mantiene vigente el folklore uruguayo?

—Sí, gracias a CAINTYFU (Comisión de Acercamiento entre las Instituciones Nativistas, Tradicionales y Folklóricas del Uruguay), que lucha por conservar y hacer respetar nuestras auténticas raíces.

Una Media Caña sobria y ajustada trajo la delegación uruguaya que fue muy aplaudida por el público asistente.

Su nombre ya no se olvida, es qua Mary Caprile impresionó por su hermosa voz, cálida y llena de personalidad.

Aplicación del Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CON "GALOPERA" LLEGO LA GRACIA GUARANI A SALTA

PARAGUAY está en Argentina, se mezcla con Latinoamérica y ha tomado ya en forma definitiva el carácter de "Gran Delegación".

En tres aviones, puestos especialmente por el gobierno, llegó a la Argentina la delegación paraguaya. Este es un hecho importante, ya que significa un apoyo absoluto por parte de las autoridades paraguayas para enviar sus representantes al Festival Latinoamericano. A la cabeza de la delegación, como director artístico, don Mauricio Cardoso Ocampo, figura no sólo muy conocida entre nosotros, sino también uno de los hombres más capaces y representativos del folklore paraguayo.

Conversar con el es un honor, transmite sus conocimientos con la sencillez característica del individuo que no necesita de "bamboya" para hacerse conocer y respectar. El diálogo surge fácilmente, amistosamente.

—Previo a nuestra partida de Paraguay, se hizo una gran fiesta de despedida en un club al que asistieron más de 20.000 personas, y por resolución de la Junta Municipal, se recargaron cinco guaraníes sobre el precio de las entradas a fin de reunir viáticos para la delegación.

—¿Cómo encara el ambiente artístico este acontecimiento folklórico argentino?

—Con gran entusiasmo, se hacen preselecciones y este año nos hemos encontrado con la grata sorpresa de tener un número importantísimo de aspirantes. Ocho solistas se presentaron y al final fue "la monedita" la que decidió la suerte. Esto ha sido además una oportunidad para la Sociedad de Autores y Compositores que, con ser una entidad administrativa, tuvo la iniciativa de tomar a su cargo el movimiento artístico folklórico.

Es notable destacar que al Primer Festival vinieron 26 personas, para el Segundo ya eran 56 y este año han llegado 90 personas.

Niñas llenas de vida, de alegría, de entusiasmo, trajeron los bailes de su tierra.

NOCHE DE LUNA
Romance canción

En una noche de luna
estando en el Paraguay,
aspiraba dulce aroma
al fondo de un naranjal

Vi una joven paraguaya
de tierna y hermosa faz;
sentada al pie de un naranjo
suspiraba sin cesar.

¿Por qué suspiras —le dije
Con tan profundo dolor?
Yo suspiro porque tengo
desgarrado el corazón.

¿No tienes ningún hermano
que te pueda consolar?
Tenía tres, pero murieron
en diferentes lugares.

Uno murió en Itati,
otro murió en el Pilar,
otro cayó defendiendo
las trincheras de Humaitá.

Mi padre huyendo de López,
en el camino del Corá,
cayó cubierto de heridas,
sin poderse levantar.

La guerra con tres naciones
a mi pueblo desgarró.
Pobre, triste y abandonada
en el mundo me dejó.

He aquí la Delegación completa que viajó a Salta para dar a conocer su folklore.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

EVALUACION FINAL DE SALTA 3

Como lo hacemos en ocasión de los grandes festivales, formularemos a continuación una evaluación del III Festival Latinoamericano de Folklore. Y hay que señalar de entrada que, paradójicamente, este festival, sin duda el más brillante y completo de los realizados en Salta, ha sido el destinatario de mayores críticas.

I. — Se ha señalado que fue un error llevar la sede del evento folklórico a un ámbito relativamente alejado del centro de la ciudad, lo que aisló el festival del tradicional punto de reunión de Salta, es decir, la plaza 9 de Julio. También se ha criticado la decisión de los organizadores en el sentido de no contratar a artistas profesionales argentinos. Y, finalmente, fue también motivo de censura algunos inconvenientes en el alojamiento de periodistas e invitados.

No recogeremos estas críticas. Son problemas que atañen a la organización misma del festival. Sus autoridades deberán resolver si conviene o no mantener la fiesta en la plaza principal o si corresponde ampliar su sede en un lugar marginal pero más vasto; si es conveniente o no contratar a figuras conocidas de nuestro género, que no dejan de dar al festival una tónica más fervorosa; si deben ampliar la capacidad de alojamiento de Salta. Estos son detalles —importantes pero detalles solamente— que no hacen al fondo mismo de nuestra evaluación.

II. — Nuestras observaciones apuntan a otros terrenos. En primer lugar, nos preocupa la integración de la delegación argentina, que indiscutiblemente no ha sido representativa del folklore de nuestro país. No entramos a discutir la calidad de nuestros representantes: señalamos, sí, que Daniel Toro, Los Cantores del Alba y Julia Elena Dávalos, salteños los tres, tuvieron a su cargo la responsabilidad vocal de nuestra representación, lo que disminuyó visiblemente su representatividad, pues las vertientes folklóricas del litoral, de la pampa y de Cuyo casi no tuvieron intérpretes.

Aunque Rubén Durán, Alfredo Grillo, Los Chaqueñitos y el ballet de Aldo Bessone cumplieron con solvencia su parte de responsabilidad, creemos indiscutible que nuestra delegación ha sido parcializada y que el Festival Latinoamericano exige que las voces argentinas tengan una amplitud geográfica total.

III. — Nos preocupa la repetición de los espectáculos ya vistos en años anteriores. Esa repetición hace perder interés al público y resta motivos de atracción al festival. Pensamos si no es llegado el momento de variar casi totalmente el elenco de delegaciones para ofrecer una imagen completamente nueva del folklore latinoamericano. Algunos delegados nos confesaban que "ya se les había acabado el folklore". Es natural: idénticas delegaciones que han concurrido tres años sucesivos al festival y que en cada uno han actuado un promedio de seis horas, agotan su acervo y solo pueden repetir. Las autoridades del festival deben estudiar ahora si no es llegado el momento de excluir para la próxima cita a algunos países que ya han dado lo que podían dar, para ofrecer oportunidades a otros que todavía no han llegado a Salta.

IV. — Lo dijimos el año pasado al hacer la evaluación del II Festival y lo repetimos ahora: la fiesta latinoamericana excede la capacidad de Salta. Se ha llegado probablemente al máximo del esfuerzo que el pueblo salteño puede costear y el festival corre el peligro de quedar limitado a lo que ya se ha hecho, si sus organizadores no encuentran fórmulas para llevarlo a otros públicos del país. Hemos visto a las autoridades del festival angustiadas ante un cielo tormentoso puesto que el fracaso de una noche significaba gruesas pérdidas; y es notorio que a pesar de la adhesión popular, el III Festival acarreó un déficit relativamente importante. El Festival Latinoamericano de Salta debe verse en otras ciudades argentinas. Otros públicos deben participar en la fiesta y a la vez, ayudar a que se paguen los enormes gastos que demanda la movilización de las delegaciones invitadas. Es una sugestión que —repetimos— ya formulamos el año pasado y que volvemos a exponer ahora.

V. — El festival ha sido un éxito en lo que respecta al aporte de las delegaciones participantes. Brasil, por ejemplo, que el año pasado hizo un pobre papel, trajo ahora una representación vigorosa y representativa; Perú también exhibió una gama muy completa de su folklore y México mejoró visiblemente su ya excelente embajada. Esto demuestra que el Festival de Salta tiene, en los países del continente, una importancia creciente, que exige de los países participantes el máximo esfuerzo. Este ejemplo debe ser estimulante para nuestro propio país. La delegación argentina debe exhibir lo mejor del folk-

Una medalla de oro bien ganada: Daniel Toro, el joven solista vocal argentino recibe su premio en la última noche.

Gracia y donosura de México para reinar sobre el folklore latinoamericano: Santa Oviedo, la bonita mexicana, elegida Reina del Festival.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

La reina de nuestro folklore —elegida en Cosquín 67— besa a la Reina Latinoamericana del Folklore y le desea suerte en su reinado.

El jurado que otorgó los premios del Festival: Gelasio Albarracín, Julio Díaz Villalba, Reinaldo Wisner y Raúl Cerruti.

lore argentino. Y eso solo se consigue por medio de una selección efectuada con amplitud de criterio, sin sentido localista y con la intención de presentar en el tablado latinoamericano a los mejores artistas de actualidad.

VI. — Hay un punto que debería aclararse de una vez: es el que se refiere a la profesionalización de los integrantes de las delegaciones. En el ambiente de las delegaciones suele comentarse despectivamente que tal o cual representación latinoamericana está formada por profesionales y que tal otra, en cambio, tiene el mérito de ser integrada por aficionados. El festival debe resolver definitivamente si los que vienen pueden ser profesionales o no. Y nuestro voto, en este caso, es que puedan ser profesionales, pues a esta altura de la evolución del festival no se concibe que un prejuiciado menor haga correr peligro al brillo de la fiesta. Que sean profesionales los que vienen y, si es posible, que sean los mejores profesionales de cada país.

VII. — Muchas de las críticas formuladas al III Festival y de las observaciones que señalamos, están directamente vinculadas a una suerte de crisis institucional que vive la organización responsable del festival. LASA es un organismo que no tiene fines de lucro y que hasta ahora se ha venido manejando a través de la buena voluntad y el entusiasmo de un pequeño grupo de salteños. Creemos que la importancia del festival hace imprescindible la institucionalización de LASA como empresa. Es muy simpática la actitud de la gente de LASA pero esta actitud tiene limitaciones insuperables. LASA no debe rehuir ninguna responsabilidad comercial ni dejar escapar ninguna oportunidad de acrecer su fuerza económica y su solidez empresaria, o sea su vocación de trascendencia. Los organizadores del festival deben mirar para atrás, evaluar la etapa recorrida y resolverse a superar la era romántica para pasar a un estadio que asegure a su creación, permanencia y seguridad. Y el gobierno de Salta debe apoyar esta institucionalización puesto que es en directo beneficio de la provincia, sin que este apoyo signifique la menor ingerencia en la instrumentación artística del festival.

VIII. — Nos parece correcto el sistema de distribución de premios que se ha usado en este III Festival. En los anteriores se otorgaba un primer premio a la mejor delegación; en éste, el jurado se ha limitado a dar medallas a los valores individuales o colectivos de cada delegación. No hubo, pues, un primer premio: el país que acumuló más medallas ha sido el virtual ganador. En este sentido la distribución ha sido razonablemente justa: Paraguay con 14 medallas; Perú y Chile con 11 cada uno; México y Argentina con 10 respectivamente; Bolivia y Brasil con 9 cada uno, Panamá con 7 y Uruguay con 5.

Naturalmente, todos tienen su propio juicio y habrá muchos que consideran que Brasil debió ser mejor distinguido, que Chile fue excesivamente premiado o que hubo demasiada generosidad con nuestra propia delegación. Los juicios personales son siempre respetables y toda competencia admite innúmeras interpretaciones. Lo importante es que el Festival Latinoamericano de Salta es una realidad triunfante, tuvo calor popular y trascendencia artística. Todo lo restante es suceptible de ajustarse. Esta evaluación tiende a contribuir para que ello se haga en el futuro de la mejor manera.

FELIX LUNA

Asociación Archivo Histórico de Revistas Argentinas

GRACIAS, HOMBRES DE SALTA Y DE LASA

Esto es LASA; esto es el Festival; esto es Salta. Roberto Romero, voluntad incontrastable al servicio del folklore. Es el cerebro de los festivales.

Tenemos que decir "gracias" tantas veces que preferimos que sea un abrazo grande para todos. Tenemos que nombrar tantos nombres que no sabemos si caeremos en la omisión involuntaria, Preferimos, entonces, hablar solamente de los que tuvieron que ver con nosotros, los que facilitaron nuestra labor haciendo más grata la estadía.

Es una bonita letanía: Roberto Romero, alma, nervio y preocupación del Festival, Pedro Bertella, Carlos J. Sotomayor, ingeniero Argentino Marazzo, Libero Martinotti, doctor Julio Torino, doctor José Antonio Saravia Toledo, vicecomodoro Luis Herrero, capitán Julio Zavalla, doctor Víctor Martorell, miembros todos ellos de LASA. Una letanía de gratitud y admiración que debe incluir a Mario Guevara, de "El Tribuno", Víctor Colina —aquien debe nuestro fotógrafo Marcelo Nieto muchas facilidades— y la magnífica muchachada de Radio Güemes. Y que no puede olvidar a José Domingo Sacha, José Antonio Dib Ashur y a todos los colegas periodistas que generosamente cambiaron con nosotros informaciones e impresiones sobre el evento.

Mario Guevara, jefe de redacción de "El Tribuno": más que un colega, un camarada cordial.

Carlos J. Sotomayor, uno de los "activistas" de LASA que hacen posible el Festival.

¿Tiene usted algún problema en Salta? No se preocupe: transfiéraselo a don Libero Martinotti. El lo resolverá... Y con seguridad es así...

El doctor José Antonio Saravia Toledo, enraizado con lo mejor del folklore salteño, director artístico.

El Ing. Argentino Marazzo, recorredor de toda América.

Victor Colina, a cargo del transporte.

El doctor Víctor Martorell: el gran llavero del festival.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

CORREO ARGENTINO
TARIFA REDUCIDA
Concesión 6722

FOLKLORE Nº 144 - 18 de abril de 1967.
Editores responsables: HONEGGER S. A. I. C. Director: FELIX LUNA - Redacción, administración y talleres: México 4256. Teléfonos: 90-9118 (Redacción) y 90-8354 (Administración) - Registro de Propiedad Intelectual Nº 814.318 - Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo, Garay 4226. En el interior y exterior: Dist. Mundial, Lavalle 4024. Buenos Aires.

QUE REGALO !!

UNICO EN SU GENERO

66 DANZAS

LAS MAS IMPORTANTES DANZAS DE LA ARGENTINA: INDISPENSABLES!

$ 2.200.-

LLENE ESTE CUPON HOY MISMO

NOMBRE .....

CALLE .....

LOCALIDAD .....

PROVINCIA .....

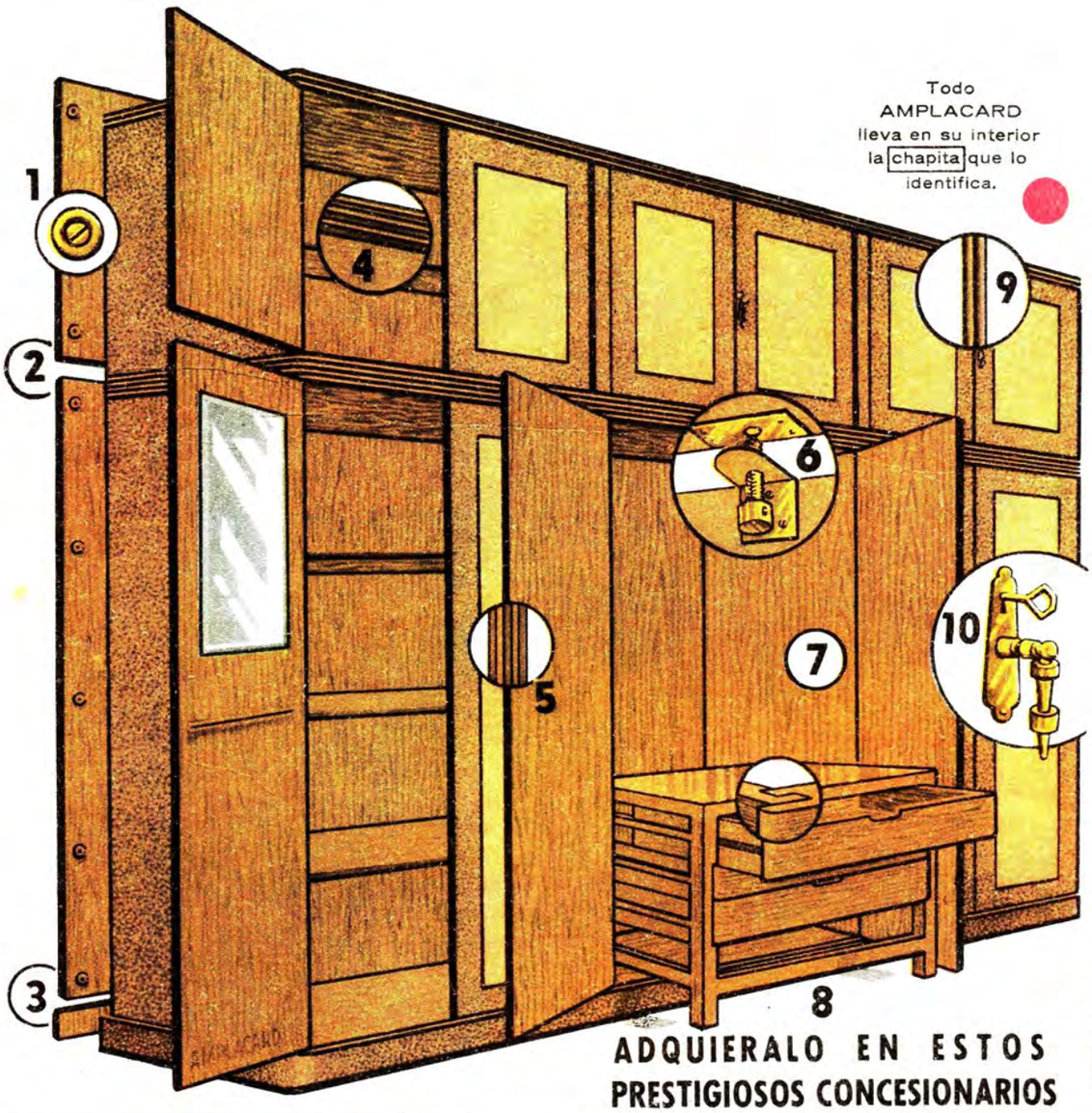
DISTRIBUIDORA R. A.H.
México 4250/56 - BUENOS AIRES

Acompañe el importe al cupón de Cheque de Banco o Giro Postal por la suma de $ 2.200.— y a vuelta de correo recibirá este hermoso regalo.

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

LA DIFERENCIA? ESTA EN LA CALIDAD!

AMPLACARD®



Todo AMPLACARD lleva en su interior la chapita que lo identifica.

INIGUALABLE CALIDAD

1 - Fondo enmarcado y tornillado. Evita su torcedura y aberturas.
2 - Separable en dos cuerpos. Puede usarse como dos muebles independientes.
3 - Zócalo completo en el contrafrente. Da gran resistencia y nivelación.
4 - Estantes de placas, fuertes, indeformables. No se rajan.
5 - Emplacamiento con terciados de 4 mm., secos y estacionados.
6 - Totalmente desarmable.
7 - Divisiones de 1 pulgada de espesor.
8 - Cajonera flotante. Puede retirarse y ganar más espacio. Cajones malletados.
9 - Tapa-juntas. Cierre y ajuste perfecto.
10 - Herrajes de bronce, modernos, prácticos.

ADQUIERALO EN ESTOS PRESTIGIOSOS CONCESIONARIOS

CREDITOS EXCEPCIONALES

AMPLACARD CONGRESO
Rivadavia 2243
BUENOS AIRES

AMPLACARD GERARD
Corrientes 4402
BUENOS AIRES

AMPLACARD LLAVALLOL
A. Argentina 1548
LLAVALLOL — Bs. As.

HARRODS
Florida 877
BUENOS AIRES

AMPLACARD WROBEL
Rivadavia 8911
BUENOS AIRES

AMPLACARD SALPEZ
Santa María 2397
TIGRE — Bs. As.

AMPLACARD DEYA
Rivadavia 199
QUILMES — Bs. As.

AMPLACARD NORTE
Av. Mitre 1840
FLORIDA — Bs. As.

AMPLACARD SCARABINO
Sarmiento 953
SANTA FE

AMPLACARD NECOCHEA
Calles 62 y 55
NECOCHEA — Bs. As.

AMPLACARD LURO
Av. Luro 3826
MAR DEL PLATA — Bs. As.

AMPLACARD IMPERIO
Bmé. Mitre 37
SALTA

Ahira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Para Concesionarios dirigirse a
CORPORACION INDUSTRIAL ARGENTINA San Luis 3123 - Buenos Aires